

**RECHARGEABLE BATTERY 20V 2Ah / AKKU  
20 V 2 Ah / BATTERIE 20 V 2 Ah PAP 20 B1****(DE) (AT) (CH)****AKKU 20 V 2 Ah**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**(GB) (IE)****RECHARGEABLE BATTERY  
20V 2Ah**

Operation and Safety Notes

**(FR) (BE)****BATTERIE 20 V 2 Ah**Instructions d'utilisation et consignes  
de sécurité**(NL) (BE)****ACCU 20 V 2 Ah**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

**(PL)****AKUMULATOR 20 V 2 Ah**Uwagi dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa**(CZ)****AKUMULÁTOR 20 V 2 Ah**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

**(SK)****BATÉRIA 20 V 2 Ah**Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné  
pokyny**(ES)****BATERÍA 20 V 2 Ah**Instrucciones de utilización y de  
seguridad**(DK)****GENOPLADELIGT BATTERI****20 V 2 Ah**

Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger

**(IT)****BATTERIA 20 V 2 Ah**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

**(HU)****AKKUMULÁTOR 20 V 2 Ah**

Kezelési és biztonsági utalások

**(SI)****AKUMULATOR 20 V 2 Ah**Navodila za upravljanje in varnostna  
opozorila/opozorila**(HR)****PUNJIVA BATERIJA 20 V 2 Ah**

Napomene u vezi upotrebe i sigurnosti

**(RO)****ACUMULATOR 20 V 2 Ah**

Note privind siguranța și operarea

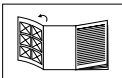
**(BG)****АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА****20 V 2 Ah**

Бележки за работа и безопасност

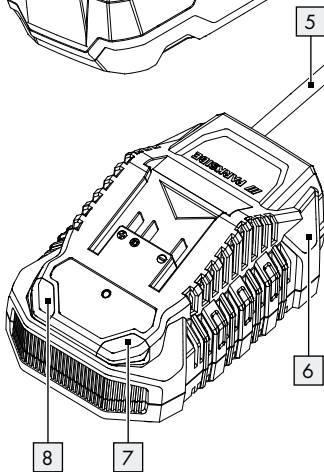
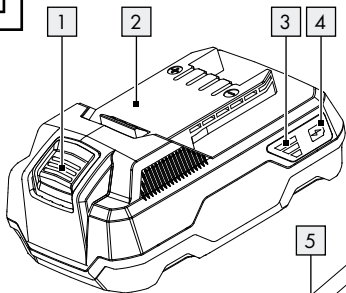
**(GR) (CY)****ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ****ΜΠΑΤΑΡΙΑ 20 V 2 Ah**Ενημερώσεις για τη λειτουργία και την  
ασφάλεια

IAN 408019\_2207

**(DE) (FR) (BE)  
(PL) (CZ) (SK)  
(DK) (AT) (HU)**



DE/AT/CH Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE Operation and Safety Notes	Page	28
FR/BE Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	46
NL/BE Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	69
PL Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	89
CZ Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	109
SK Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	127
ES Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	146
DK Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	166
IT Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	185
HU Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	205
SI Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	224
HR Napomene u vezi upotrebe i sigurnosti	Stranica	244
RO Note privind siguranța și operarear	Pagina	263
BG Бележки за работа и безопасност	Страница	283
GR/CY Ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια	Σελίδα	309

**A**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b>	Seite	6
<b>Einleitung</b>	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Lieferumfang	Seite	9
Teilebeschreibung	Seite	9
Technische Daten	Seite	10
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	Seite	11
<b>Inbetriebnahme</b>	Seite	15
Akkupack laden	Seite	15
<b>Bedienung</b>	Seite	16
LED-Status	Seite	16
Akkuzustand prüfen	Seite	17
Akku entfernen/einsetzen	Seite	17
<b>Reinigung</b>	Seite	18
<b>Wartung und Lagerung</b>	Seite	18
<b>Entsorgung</b>	Seite	19
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b>	Seite	23
<b>Garantie und Service</b>	Seite	24
Garantie	Seite	24
Abwicklung im Garantiefall	Seite	25
Service	Seite	27

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:



Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!



Gleichstrom/-spannung







Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.

	<p>Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
 	<p>Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen          Handlungsanweisungen</p>

## **AKKU 20 V 2 Ah**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen AKKU 20 V 2 Ah, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor

der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck die folgenden Bedienungsanweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Das Produkt darf nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.


Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger

Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● **Lieferumfang**

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Bedienungsanleitung

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akkupack
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün

## ● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B1
Typ: Ionen)	Li-Ion (Lithium
Bemessungsspannung:	max. 20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladezeit für Akku PAP 20 B1:

Ladegerät	Ladezeit
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 Minuten
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 Minuten
Smart PLGs 2012 A1	35 Minuten (Schnelllade- modus) 120 Minuten (Energiesparender Lademodus)

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

## **BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.**

- a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen

der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.



## **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.
- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.
- h)** Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.
- b) **Nehmen Sie niemals Reparaturarbeiten an beschädigten Akkus vor.** Eine Reparatur von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

## ● Inbetriebnahme

### ● Akkupack laden

#### ① **INFO:**

- Der Akkupack 2 kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.
- Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.

- Die Ladekontroll-LEDs (rot 7 und grün 8 ) zeigen den Status des Ladegeräts 6 (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an (Abb. A).
1. Schieben Sie den Akkupack in das Ladegerät ein (nicht im Lieferumfang enthalten).
  2. Schließen Sie den Netzstecker 5 an eine Steckdose an.
  3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät 6 (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

## ● Bedienung

### ● LED-Status

**Rote LED 7 leuchtet** – Der Akkupack 2 wird aufgeladen.


**Grüne LED 8 leuchtet** – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

**Grüne und rote LEDs blinken** – Der Akkupack ist defekt.

**Rote LED blinkt** – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.

**Grüne LED leuchtet** (ohne Akkupack) – Das Ladegerät **6** ist einsatzbereit.

## ● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkupacks **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs **3** angezeigt (siehe Abb. A):
  - Rot + orange + grün = maximale Ladung
  - Rot + orange = mittlere Ladung
  - Rot = geringe Ladung

## ● Akku entfernen/einsetzen

### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
- Setzen Sie den Akkupack **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Ladegerät **6** schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.

- Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken und den Akkupack herausziehen .

## ● Reinigung

### **⚠ VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Ladekontakten des Ladegeräts **6** und des Akkupacks **2** mit einer weichen Bürste.

## ● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akkupack **2** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akkupack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60% geladen werden (rote und orange LED der Ladestands-LEDs **3** leuchten).

- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie

diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes

Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus

Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung



Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## ● Garantie und Service

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 408019\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 29
<b>Introduction</b> .....	Page 30
Intended Use .....	Page 31
Contents .....	Page 31
Parts list .....	Page 31
Technical data .....	Page 32
<b>General safety notes</b> .....	Page 33
<b>First use</b> .....	Page 37
Charging the rechargeable battery .....	Page 37
<b>Operation</b> .....	Page 38
LED status .....	Page 38
Checking the rechargeable battery charge level .....	Page 38
Removing/inserting the rechargeable battery .....	Page 39
<b>Cleaning</b> .....	Page 39
<b>Maintenance and storage</b> .....	Page 40
<b>Disposal</b> .....	Page 40
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page 43
<b>Warranty and service</b> .....	Page 43
Warranty .....	Page 43
Warranty claim procedure .....	Page 44
Service .....	Page 45

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:



Follow the warnings and safety notes!



Direct current/voltage



Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.






Protect the battery pack against water and moisture.



Protect the battery pack from fire.



Read and observe the instruction manual.

	This symbol in combination with the word "Info" provides additional useful information.
 	Safety-relevant information and other notes Instructions for use

## **RECHARGEABLE BATTERY**

### **20V 2Ah**

#### **● Introduction**

Congratulations on the purchase of your new RECHARGEABLE BATTERY 20 V 2 Ah, hereafter referred to only as "the product".

You have chosen a high-quality product. The instruction manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

## ● **Intended Use**

The product is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The product may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.


This product is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● **Contents**


- 1 rechargeable battery
- 1 instruction manual

## ● **Parts list**

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery

- 3 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 4  button (charging level)
- 5 Mains cord with mains plug
- 6 Rapid battery charger (not included)
- 7 Charging control LED - red
- 8 Charging control LED - green

## ● Technical data

Battery:	PAP 20 B1
Type:	Li-Ion (Lithium Ion)
Rated voltage:	max. 20V  (Direct current)
Capacity:	2 Ah
Cells:	5
Energy value:	40 Wh
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

## Charging time for Battery PAP 20 B1:

Charger	Charging time
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minutes
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1	35 minutes
Smart PLGs 2012 A1	35 minutes (quick charging mode) 120 minutes (ECO charging mode)

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## General safety notes

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

## **SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



### **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a damaged or modified rechargeable battery with the tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h)** The safety instructions of the compatible chargers must be observed.

## **Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● First use

## ● Charging the rechargeable battery

### ⓘ **INFO:**

- The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.
  - Charge the rechargeable battery before use when it is at medium or low charging level.
  - The charging control LEDs (red [7] and green [8] ) indicate the status of the charger [6] (not included) and the rechargeable battery (see Fig. A).
1. Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6] (not included).
  2. Connect the mains plug [5] to a socket-outlet.

3. When the rechargeable battery is fully charged, remove the rechargeable battery from the charger (not included). Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

## ● Operation

### ● LED status

**Red LED [7] lights up** - The rechargeable battery [2] is charging.


**Green LED [8] lights up** - The rechargeable battery is fully charged.

**Green and red LED flash** - The rechargeable battery is defective.

**Red LED flashes** - The rechargeable battery is too cold or too warm.

**Green LED lights up** (without rechargeable battery) - The charger [6] is ready for use.

### ● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button [4] to check the status of the rechargeable battery [2].

The status/remaining charge shows on the charging level LEDs **3** as follows (see Fig. A):

- Red + orange + green = maximum charge
- Red + orange = medium charge
- Red = low charge

## ● **Removing/inserting the rechargeable battery**

### **⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!**

- Only insert the rechargeable battery once the battery operated tool is ready for use.
- To insert the rechargeable battery **2**, place it on the guide track and push it into the charger **6**. The rechargeable battery audibly snaps into place.
- To remove the rechargeable battery from the charger, press the rechargeable battery release button **1** and pull out the rechargeable battery.

## ● **Cleaning**

### **⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!**

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.
- Clean out dust and debris from the vents and electrical contacts of the charger **6** and the rechargeable battery **2** using a soft brush.

## ● **Maintenance and storage**

- Only store the rechargeable battery **2** partially charged. The rechargeable battery should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED of the charging level LEDs **3** light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which you be disposed through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household

waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste.

They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Simplified EU declaration of conformity

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## ● Warranty and service

### ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 408019\_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Avertissements et symboles utilisés</b>	Page 47
<b>Introduction</b>	Page 48
Utilisation prévue	Page 49
Contenu	Page 49
Liste des pièces	Page 50
Données techniques	Page 50
<b>Instructions générales de sécurité</b>	Page 52
<b>Première utilisation</b>	Page 56
Chargement de la batterie rechargeable	Page 56
<b>Fonctionnement</b>	Page 57
Statut de LED	Page 57
Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable	Page 57
Retrait/insertion de la batterie rechargeable	Page 58
<b>Nettoyage</b>	Page 59
<b>Maintenance et stockage</b>	Page 59
<b>Mise au rebut</b>	Page 60
<b>Déclaration simplifiée de conformité de l'UE</b>	Page 62
<b>Garantie et service</b>	Page 62
Garantie	Page 62
Faire valoir sa garantie	Page 67
Service après-vente	Page 68

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette réglementaire :



Suivez les avertissements et les consignes de sécurité !



Courant/tension continu



Protégez le pack de batterie contre la chaleur et l'exposition continue à la lumière du soleil.






Protégez le pack de batterie contre l'eau et l'humidité.



Protégez le pack de batterie contre le feu.



Lisez et respectez les instructions du manuel d'utilisation.

	<p>Ce symbole avec le terme « Infos » fournit des informations utiles supplémentaires.</p>
 	<p>Informations relatives à la sécurité et autres remarques          Instructions d'utilisation</p>

## **BATTERIE 20 V 2 Ah**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle BATTERIE 20 V 2 Ah, ci-après dénommée uniquement "le produit".

Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le manuel d'instructions fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les utilisation et de sécurité. Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité suivantes.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et avec les applications spécifiées. Conservez ce manuel dans un endroit sûr. Si vous transférez le produit à des tiers, transférez également toute la documentation accompagnante.

## ● Utilisation prévue


Le produit est compatible avec tous les appareils de la série Parkside X 20 V Team. Le produit ne doit être chargé qu'avec les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM.

Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de ce produit est considérée comme inappropriée et entraîne un risque significatif d'accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage(s) attribuables à une mauvaise utilisation.

## ● Contenu

- 1 batterie rechargeable
- 1 manuel d'utilisation

## ● Liste des pièces

- 1 Bouton d'ouverture de la batterie rechargeable
- 2 Batterie rechargeable
- 3 Voyant LED du niveau de charge (rouge/ orange/ vert)
- 4 Bouton  (niveau de charge)
- 5 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 6 Chargeur rapide de batterie (non inclus)
- 7 LED de contrôle du chargement - rouge
- 8 LED de contrôle du chargement - vert

## ● Données techniques

Batterie :	PAP 20 B1
Type :	Li-Ion (Lithium Ion)
Tension nominale :	max. 20V $\overline{\overline{=}}$ (Courant continu)
Capacité :	2 Ah
Cellules :	5
Valeur énergétique :	40 Wh
Température ambiante recommandée :	max. 45 °C

Pendant le chargement : +4 à +40 °C

Pendant le

fonctionnement : +4 à +40 °C

Pendant le stockage : +20 à +26 °C

Utilisez uniquement les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM pour charger la batterie rechargeable.

Temps de chargement de la batterie PAP 20 B1 :

<b>Chargeur</b>	<b>Temps de chargement</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minutes
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1	35 minutes
Smart PLGs 2012 A1	35 minutes (mode de charge rapide) 120 minutes (mode de charge ECO)

Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## **Instructions générales de sécurité**

**⚠ AVERTISSEMENT !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et des blessures graves.

**GARDEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**

**a) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

Un chargeur qui convient à un type de batterie rechargeable peut générer un risque d'incendie quand il est utilisé avec une autre batterie rechargeable.

**b) Utilisez des outils électriques uniquement avec des batteries rechargeables spécifiquement désignées.** L'utilisation de tout autre type de batterie rechargeable peut causer un risque de blessure et d'incendie.

**c) Lorsque la batterie rechargeable n'est pas utilisée, maintenez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets métalliques pouvant réaliser une connexion d'une borne à une autre.**

Court-circuiter les bornes de la batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.

**d) Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie rechargeable ; évitez tout contact. Si un contact se produit accidentellement, rincez la zone affectée avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux,**

**consultez également un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.



## **PRÉCAUTION ! RISQUE D'EXPLOSION !**



Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !



Protégez la batterie rechargeable de la chaleur, ainsi que d'une exposition continue à la lumière du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.

**e) N'utilisez pas une batterie rechargeable endommagée ou modifiée avec l'outil.** Les batteries endommagées ou qui ont été modifiées ont un comportement imprévisible pouvant causer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

**f) N'exposez jamais la batterie rechargeable ou l'outil au feu ou à des températures excessives..**

L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut causer une explosion.

- g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie rechargeable ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- h)** Les instructions de sécurité des chargeurs compatibles doivent être respectées.

## **Service**

- a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne réparez jamais des blocs de batterie endommagés.** La réparation des blocs de piles ne doit être effectuée que par le fabricant ou des agents de service agréés.

## ● Première utilisation

### ● **Chargement de la batterie rechargeable**

#### **i** **INFO :**

- La batterie rechargeable [2] peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie. L'interruption du processus de chargement n'endommage pas la batterie rechargeable .
  - Chargez la batterie rechargeable avant de l'utiliser lorsqu'elle est à un niveau de charge moyen ou faible.
  - Les voyants LED de contrôle de la charge (rouge [7] et vert [8] ) indiquent l'état du chargeur [6] (non inclus) et de la batterie rechargeable (voir Fig. A)
1. Insérez la batterie rechargeable [2] dans le chargeur [6] (non inclus).
  2. Branchez la fiche d'alimentation [5] sur une prise de courant.
  3. Lorsque la batterie rechargeable est complètement chargée, retirez-la du chargeur (non inclus).

Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

## ● Fonctionnement

### ● Statut de LED

**La LED rouge [7] s'allume** – La batterie rechargeable [2] est en cours de chargement.


**La LED verte [8] s'allume** – La batterie rechargeable est complètement chargée.

**Les LED verte et rouge clignotent** – La batterie rechargeable est défectueuse.

**La LED rouge clignote** – La batterie rechargeable est trop froide ou trop chaude.

**La LED verte s'allume** (sans batterie rechargeable) – Le chargeur [6] est prêt à être utilisé.

### ● Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable

- Appuyez sur le bouton  [4] pour vérifier l'état de la batterie rechargeable [2].

L'état/la charge restante est indiqué(e) par l'affichage LED du niveau de charge **3** comme suit (voir Fig. A) :

- Rouge + orange + vert = charge maximale
- Rouge + orange = charge moyenne
- Rouge = charge faible

## ● Retrait/insertion de la batterie rechargeable

### **⚠ PRÉCAUTION ! RISQUE DE BLESSURE !**

- N'insérez la batterie rechargeable que lorsque l'outil à batterie est prêt à être utilisé.
- Pour insérer la batterie rechargeable **2**, placez-la sur le rail de guidage et insérez-la dans le chargeur **6**. La batterie rechargeable s'enclenche de manière audible.
- Pour retirer la batterie rechargeable du chargeur, appuyez sur le bouton d'ouverture de la batterie rechargeable **1** et retirez la batterie rechargeable .

## ● Nettoyage

### ⚠ **PRÉCAUTION ! RISQUE DE BLESSURE ET DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- N'utilisez jamais de solvants inflammables ou combustibles à proximité des blocs-batteries, du chargeur ou des outils.
- Nettoyez la poussière et les débris des événements et des contacts électriques du chargeur [6] et de la batterie rechargeable [2] avec une brosse douce.

## ● Maintenance et stockage

- Ne stockez la batterie rechargeable [2] que partiellement chargée. La batterie rechargeable doit être chargée à 40-60 % (deux LED rouge et orange de l'indicateur LED de charge [3] allumés) avant un stockage pendant une durée prolongée.
- Vérifiez la charge de la batterie rechargeable environ tous les 3 mois en cas de stockage pendant une durée prolongée. Rechargez-le si nécessaire.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1 - 7 : plastiques / 20 - 22 : papiers et cartons / 80 - 98 : matériaux composite.

### Produit :



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Déclaration simplifiée de conformité de l'UE

CE Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

## ● Garantie et service

### ● Garantie

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou

de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été

mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur.

La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 408019\_2207) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina 70
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 71
Beoogd gebruik .....	Pagina 72
Inhoud .....	Pagina 72
Onderdelenlijst .....	Pagina 73
Technische gegevens .....	Pagina 73
<b>Algemene veiligheidsopmerkingen.</b>	Pagina 75
<b>Eerste gebruik</b> .....	Pagina 79
De oplaadbare batterij opladen .....	Pagina 79
<b>Gebruik</b> .....	Pagina 80
LED-status .....	Pagina 80
Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren .....	Pagina 80
De oplaadbare batterij verwijderen/ plaatsen .....	Pagina 81
<b>Reinigen</b> .....	Pagina 82
<b>Onderhoud en opslag</b> .....	Pagina 82
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 83
<b>Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina 85
<b>Garantie en service</b> .....	Pagina 85
Garantie .....	Pagina 85
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 87
Service .....	Pagina 88

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze instructiehandleiding, op de verpakking en op het specificatielabel worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies!



Gelijkstroom / -spanning



Bescherm de accu tegen hitte en ononderbroken intens zonlicht.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Bescherm de accu tegen brand.



Lees en volg de instructiehandleiding.



Dit symbool in combinatie met het woord "Informatie" biedt aanvullende nuttige informatie.



Voor veiligheid relevante informatie en andere notities



Gebruiksaanwijzing

## **ACCU 20 V 2 Ah**

### ● **Inleiding**

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe ACCU 20 V 2 Ah, hierna alleen "het product" genoemd.

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. De instructiehandleiding vormt een integraal onderdeel van dit product. Het bevat belangrijke informatie over bediening, veiligheid, gebruik en verwijdering. Voorafgaand aan gebruik van het product, moet u uzelf bekend maken met het product en alle opmerkingen voor bediening en veiligheid. Lees hiervoor aandachtig de volgende bedieningsinstructies en de veiligheidsopmerkingen.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de vermelde toepassingen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Als u het product overhandigt aan derden, moet ook alle documentatie worden overhandigd.

## ● **Beoogd gebruik**


Het product is compatibel met alle apparaten van de Parkside X 20 V Team-serie. Het product mag alleen worden opgeladen met gebruik van laders van de Parkside X 20 V TEAM-serie.

Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik van of modificatie van het product wordt als onjuist beschouwd en zorgt voor een grote kans op ongelukken. De fabrikant accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van misbruik.

## ● **Inhoud**

- 1 accu
- 1 instructiehandleiding

## ● Onderdelenlijst

- 1 Ontgrendelingsknop voor oplaadbare batterij
- 2 Accu
- 3 LED's laadniveau (rood/oranje/groen)
- 4 -knop (laadniveau)
- 5 Netsnoer met netstekker
- 6 Snelle batterijlader (niet meegeleverd)
- 7 LED voor oplaadcontrole - rood
- 8 LED voor oplaadcontrole - groen

## ● Technische gegevens

Accu:	PAP 20 B1
Type:	Li-Ion (Lithium-ion)
Nominale spanning:	max. 20V $\text{---}$ (gelijkstroom)
Capaciteit:	2Ah
Cellen:	5
Energiewaarde:	40 Wh
Aanbevolen omgevingstemperatuur:	max. 45 °C
Tijdens opladen:	+4 tot +40 °C

Tijdens bedrijf: +4 tot +40 °C

Tijdens opslag: +20 tot +26 °C

Voor het opladen van de oplaadbare batterij moet u alleen de lader van de Parkside X 20 V TEAM-serie gebruiken.

Laadtijd voor batterij PAP 20 B1:

Lader:	Laadtijd
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minuten
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 minuten
Smart PLGs 2012 A1	35 minuten (snelle laadmodus) 120 minuten (ECO-laadmodus)

Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) bestellen.



## Algemene veiligheidsopmerkingen

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en ernstige verwondingen als gevolg hebben.

### **BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST.**

- a) **Laad alleen op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type oplaadbare batterij, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere oplaadbare batterij.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal aangewezen oplaadbare batterijen.** Het gebruik van andere oplaadbare batterijen kan leiden tot een risico op letsel en brand.

- c) Als de oplaadbare batterij niet gebruikt wordt, moet u dit uit de buurt van andere metalen voorwerpen houden, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen maken tussen de aansluitklemmen.** Het kortsluiten van de aansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) In geval van misbruik kan vloeistof uit de oplaadbare batterij spuiten; vermijd contact daarmee. In geval van onbedoeld contact moet u het getroffen gebied spoelen met water. Als de vloeistof uw ogen raakt, moet u ook medische hulp inroepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.



## **OPGELET! ONTPLOFFINGSGEVAAR!**



Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden!



Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte, bijvoorbeeld continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht.



Er bestaat explosiegevaar!

- e) Gebruik geen beschadigde of aangepaste oplaadbare batterij met het gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen vertonen onverwacht gedrag, met brand, explosie of risico op letsel als gevolg.
- f) Stel een oplaadbare batterij of gereedschap niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan brand of een temperatuur van hoger dan 130 °C kan leiden tot een explosie.
- g) Volg alle laadinstructies en laad de oplaadbare batterij of**

**het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik als gespecificeerd in de instructies.**

Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand verhogen.

- h)** Volg de veiligheidsinstructies van de compatibele laders.

## **Service**

- a) Laat het elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerd reparateur die alleen identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt er voor dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.
- b) Geef beschadigde accu's nooit een servicebeurt.** Service van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders.

## ● Eerste gebruik

### ● De oplaadbare batterij opladen

#### ❶ **INFORMATIE:**

- De oplaadbare batterij [2] kan op elk willekeurig moment worden geladen zonder de nuttige levensduur te bekorten. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de oplaadbare batterij niet.
  - Laad de oplaadbare batterij voorafgaand aan gebruik op wanneer het een gemiddeld of laag laadniveau heeft.
  - De LED's voor laadregeling (rood [7] en groen [8] ) geven de status van de lader [6] (niet meegeleverd) en de oplaadbare batterij aan (zie Afb. A).
1. Plaats de oplaadbare batterij [2] in de lader [6] (niet meegeleverd).
  2. Steek de netstekker [5] in een stopcontact.
  3. Wanneer de oplaadbare batterij volledig is opgeladen, verwijdert u de oplaadbare batterij uit de lader (niet meegeleverd). Haal de netstekker uit het stopcontact.

## ● Gebruik

### ● LED-status

**Rode LED**  **gaat branden** - De oplaadbare batterij  wordt opgeladen.





**Groene LED**  **gaat branden** - De oplaadbare batterij is volledig opgeladen.

**Groene en rode LED knipperen** - De oplaadbare batterij is defect.

**Rode LED knippert** - De oplaadbare batterij is te koud of te warm.

**Groene LED gaat branden** (zonder oplaadbare batterij) - De lader  is klaar voor gebruik.




### ● **Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren**

- Druk op de -knop  voor het controleren van de status van de oplaadbare batterij . De status/resterende lading wordt als volgt weergegeven op de LED-lampjes voor laadniveau  (zie Afb. A):

- Rood + oranje + groen = maximum lading
- Rood + oranje = gemiddelde lading
- Rood = lage lading



## ● De oplaadbare batterij verwijderen/plaatsen

### **OPGELET! GEVAAR VOOR LETSEL!**



- Plaats de oplaadbare batterij pas wanneer het gereedschap op batterijen klaar is voor gebruik.
- Voor het plaatsen van de oplaadbare batterij , plaatst u het op de geleidebaan en duwt u het in de lader . De oplaadbare batterij klikt hoorbaar op zijn plaats.
- Voor het verwijderen van de oplaadbare batterij uit de lader, drukt u op de ontgrendelingsknop van de oplaadbare batterij  en trekt u de oplaadbare batterij eruit.

## ● Reinigen

### **OPGELET! GEVAAR OP LETSEL EN SCHADE!**

- Gebruik nooit ontbrandbare oplosmiddelen in de buurt van accupaks, lader of gereedschap.
- Verwijder stof en vuil uit de ventilatieopeningen en elektrische contacten van de lader  en de oplaadbare batterij  met gebruik van een zachte borstel.

## ● Onderhoud en opslag

- Bewaar de oplaadbare batterij  alleen gedeeltelijk geladen. De oplaadbare batterij moet worden opgeladen naar 40 tot 60 % (rode en oranje LED van de LED-lampjes voor laadniveau  gaan branden) voorafgaand aan opslaan gedurende lange perioden.
- Controleer de oplaadbare batterij ongeveer om de 3 maanden bij opslaan gedurende langere perioden. Laad indien nodig opnieuw op.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 -7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het

Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

CE De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

## ● Garantie en service

### ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 408019\_2207) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegegeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Ostrzeżenia i zastosowane symbole</b> .....	Strona	90
<b>Wstęp</b> .....	Strona	91
Przewidziane zastosowanie .....	Strona	92
Zawartość .....	Strona	92
Lista części .....	Strona	93
Dane techniczne .....	Strona	93
<b>Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona	95
<b>Pierwsze użycie</b> .....	Strona	99
Ładowanie akumulatora .....	Strona	99
<b>Obsługa</b> .....	Strona	100
Stan LED .....	Strona	100
Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora .....	Strona	101
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora ..	Strona	101
<b>Czyszczenie</b> .....	Strona	102
<b>Konserwacja i przechowywanie</b> ..	Strona	103
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	103
<b>Uproszczona deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	106
<b>Gwarancja i serwis</b> .....	Strona	106
Gwarancja .....	Strona	106
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	107
Serwis .....	Strona	108

## Ostrzeżenia i zastosowane symbole

W tej instrukcji, na opakowaniu i na etykiecie znamionowej, są używane następujące ostrzeżenia:



Zastosuj się do ostrzeżeń i uwag dotyczących bezpieczeństwa!



Prąd stały/napięcie



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą i ciągłym oddziaływaniem intensywnego światła słonecznego.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wodą i wilgocią.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed ogniem.



Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi.



Ten symbol w połączeniu ze słowem "Informacje" oznacza dodatkowe, przydatne informacje.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa i inne uwagi  
Instrukcja obsługi

## **AKUMULATOR 20 V 2 Ah**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy zakupienia nowego AKUMULATOR 20 V 2 Ah, określanego dalej jako "produkt".

Wybrałeś wysokiej jakości produkt. Instrukcja jest integralną częścią tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące działania, bezpieczeństwa, użytkowania i usuwania. Przed rozpoczęciem użytkowania należy poznać produkt i wszystkie wykonywane działania oraz uwagi dotyczące bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać następujące instrukcje obsługi oraz uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i do określonych zastosowań. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Po przekazaniu produktu stronom trzecim, należy przekazać także całą dokumentację.

## ● **Przewidziane zastosowanie**


Produkt jest zgodny ze wszystkimi urządzeniami z serii Parkside X 20 V Team. Produkt można ładować wyłącznie z użyciem ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego. Każde inne wykorzystanie lub modyfikacja produktu, będzie uważana za nieprawidłowe i może spowodować zagrożenie wypadkami. Producent nie akceptuje odpowiedzialności za szkodę(y) spowodowaną nieprawidłowym użytkowaniem.


## ● **Zawartość**

- 1 akumulator
- 1 instrukcja obsługi

## ● Lista części

- 1 Zwolnij przycisk akumulatora
- 2 Akumulator
- 3 Diody LED poziomu naładowania  
(czerwona/pomarańczowa/zielona)
- 4 Przycisk  (poziom naładowania)
- 5 Przewód sieciowy z wtyczką sieciową
- 6 Ładowarka szybkiego ładowania  
(niedostarczona)
- 7 Dioda LED kontroli naładowania -  
czerwona
- 8 Dioda LED kontroli naładowania - zielona

## ● Dane techniczne

Bateria:	PAP 20 B1
Typ:	Li-Ion (Litowo- jonowa)
Napięcie znamionowe:	maks. 20V  (prąd stały)
Pojemność:	2 Ah
Liczba cel:	5
Wartość energetyczna:	40 Wh

## Zalecana temperatura

otoczenia:	maks. 45 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas działania:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Czas ładowania dla baterii PAP 20 B1:

<b>Ładowarka</b>	<b>Czas ładowania</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minut
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 minut
Smart PLGs 2012 A1	35 minut (tryb szybkiego ładowania) 120 minut (tryb ładowania ECO)

Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i poważne obrażenia.

### ZACHOWAJ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO ODNIESIENIA

- a) Należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stworzyć zagrożenie lub spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- b) Należy używać wyłącznie elektronarzędzi ze specjalnie przeznaczonymi do tego akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów, grozi obrażeniami i zapaleniem.
- c) Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie złączy.** Zwarcie złączy baterii może spowodować poparzenia lub zapalenie.
- d) W niedozwolonych warunkach, z akumulatora może wytrysnąć płyn; należy unikać kontaktu z nim. Po przypadkowym kontakcie, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. Po kontakcie cieczy z oczami, należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.** Ciecz z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.



## **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!**



Nigdy nie należy ładować baterii nieładowalnych.



Akumulator należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, na przykład w wyniku ciągłej ekspozycji na słońce, ogień, wodę i wilgoć. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.



**e) Nie należy używać z narzędziem uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.**

Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie powodując zapalenie, eksplozję lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

**f) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na oddziaływanie ognia lub nadmiernej temperatury.**

Narażenie na oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C, może spowodować eksplozję.

- g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, określonym w instrukcjach.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić baterię i zwiększyć niebezpieczeństwo zapalenia.
- h) Należy przestrzegać instrukcje bezpieczeństwa zgodnych ładowarek.**

## **Serwis**

- a) Naprawa elektronarzędzia powinna zostać wykonana przez wykwalifikowaną osobę z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- b) Nigdy nie należy samemu naprawiać uszkodzonych zestawów baterii.** Serwis zestawów baterii może być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych serwisantów.

## ● Pierwsze użycie

### ● Ładowanie akumulatora

#### ❶ INFORMACJE:

- Akumulator [2] można ładować w dowolnym czasie, bez skrócenia żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora.
  - Akumulator należy naładować przed użyciem, gdy poziom naładowania jest średni lub niski.
  - Światła LED kontroli naładowania (czerwone [7] i zielone [8]) wskazują stan ładowarki [6] (niedostarczona) i akumulatora (patrz Rys. A)
1. Włóż akumulator [2] do ładowarki [6] (niedostarczona).

2. Podłącz wtyczkę sieciową **5** do gniazda ściennego.
3. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, wyjmij akumulator z ładowarki (niedostarczona). Odłącz wtyczkę sieciową od gniazda ściennego.

## ● Obsługa

### ● Stan LED

**Świeci czerwone światło LED **7**** - Trwa ładowanie akumulatora **2**.

**Świeci zielone światło LED **8**** - Akumulator jest całkowicie naładowany.

**Migające zielone i czerwone światło LED** - Akumulator jest uszkodzony.

**Migające czerwone światło LED** - Akumulator jest za zimny lub za gorący.

**Świeci zielone światło LED** (bez akumulatora) - ładowarka **6** jest gotowa do użycia.

## ● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

- Naciśnij przycisk  **4**, aby sprawdzić stan akumulatora **2**.

Stan/pozostałe naładowanie zostanie pokazane przez światła LED poziomu naładowania **3** następująco (patrz Rys. A):

- Czerwone + pomarańczowe + zielone = maksymalne naładowanie
- Czerwone + pomarańczowe = średnie naładowanie
- Czerwone = niskie naładowanie

## ● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

 **PRZESTROGA!**  
**NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- Akumulator można wkładać tylko wtedy, gdy zasilane akumulatorem narzędzie jest gotowe do użycia.

- Aby włożyć akumulator [2], umieść go na przewodnicy i wepchnij do ładowarki [6]. Słychać będzie dźwięk zatrzaśnięcia akumulatora na miejscu.
- Aby wyjąć akumulator z ładowarki, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora [1] i wyciągnij akumulator.

## ● Czyszczenie



### **PRZESTROGA!**

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ I USZKODZENIA!**

- Nigdy nie należy używać w okolicy zestawu baterii, ładowarki lub narzędzi łatwopalnych lub palnych rozpuszczalników.
- Usuń kurz i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych i styków elektrycznych ładowarki [6] i akumulatora [2], z użyciem miękkiej szczoteczki.

## ● Konserwacja i przechowywanie

- Akumulator [2] można przechowywać wyłącznie w stanie częściowego naładowania. Przed dłuższym przechowywaniem, akumulator należy naładować do poziomu 40 do 60% (świecą czerwona i pomarańczowa dioda LED [3] poziomu naładowania).
- Przy długotrwałym przechowywaniu, należy sprawdzać naładowanie akumulatora co około 3 miesiące. W razie potrzeby należy go doładować.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym

znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne /  
20- 22: Papier i tektura / 80-98:  
Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich

godzinach otwarcia udziela  
odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory  
muszą być poddane recyklingowi zgodnie  
z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami.  
Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w  
dostępnych punktach zbiórki.

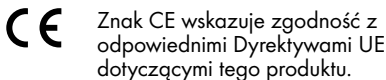


### **Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/  
akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać  
razem z odpadami domowymi. Mogą one  
zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy  
je traktować jak odpady specjalne. Symbole  
chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd =  
kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte  
baterie/akumulatory należy przekazywać do  
komunalnych punktów gromadzenia odpadów  
niebezpiecznych.

## ● **Uproszczona deklaracja zgodności UE**



## ● **Gwarancja i serwis**

### ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 408019\_2207) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej

stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

PL

### **Serwis Polska**

Tel.: 0080 04911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

<b>Použitá varování a symboly</b> . . . . .	Strana 110
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana 111
Zamýšlené použití . . . . .	Strana 112
Obsah . . . . .	Strana 112
Seznam součástí . . . . .	Strana 112
Technické údaje . . . . .	Strana 113
<b>Obecné bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	Strana 118
<b>První použití</b> . . . . .	Strana 118
Nabíjení akumulátoru . . . . .	Strana 118
<b>Používání</b> . . . . .	Strana 119
Stav LED . . . . .	Strana 119
Kontrola stavu nabití akumulátoru . . . . .	Strana 120
Vyjmutí/vložení akumulátoru . . . . .	Strana 120
<b>Čištění</b> . . . . .	Strana 121
<b>Údržba a skladování</b> . . . . .	Strana 121
<b>Zlikvidování</b> . . . . .	Strana 122
<b>Zjednodušené prohlášení o shodě EU</b> . . . . .	Strana 124
<b>Záruka a servis</b> . . . . .	Strana 124
Záruka . . . . .	Strana 124
Postup v případě uplatňování záruky . . . . .	Strana 125
Servis . . . . .	Strana 126

## Použitá varování a symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na zařízení jsou použita následující varování:



Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!



Stejnoseměrný proud/napětí



Chraňte akumulátor před horkem a dlouhodobým intenzivním slunečním zářením.



Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.



Chraňte akumulátor před ohněm.



Přečtěte si a dodržujte návod k použití.



Tento symbol v kombinaci se slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.



Bezpečnostní informace a další poznámky



Návod k obsluze

## **AKUMULÁTOR 20 V 2 Ah**

### **● Úvod**

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového AKUMULÁTOR 20 V 2 Ah, dále označovaného pouze jako „produkt“.

Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Nedílnou součástí tohoto produktu je návod k použití. Obsahuje důležité informace o obsluze, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznamte s výrobkem a všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Z tohoto důvodu si pozorně přečtěte následující pokyny k použití a bezpečnostní pokyny.

Tento produkt používejte pouze předepsaným způsobem a pro určený účel. Tento návod uchovávejte na bezpečném místě. Při postoupení produktu dalšímu uživateli musí být rovněž předána veškerá dokumentace.

## ● **Zamýšlené použití**

Tento produkt je kompatibilní se všemi zařízeními z řady Parkside X 20 V Team. Tento produkt lze nabíjet pouze nabíječkami řady Parkside X 20 V TEAM.


Tento produkt není určen pro komerční použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava tohoto produktu jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

## ● **Obsah**

- 1 akumulátor
- 1 návod k použití

## ● **Seznam součástí**

- 1 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
- 2 Akumulátor

- 3 Indikátory LED úrovně nabití (červená/oranžová/zelená)
- 4 Tlačítko  (úroveň nabití)
- 5 Síťový kabel se síťovou zástrčkou
- 6 Rychlonabíječka akumulátoru (není součástí dodávky)
- 7 Indikátor LED nabíjení – červená
- 8 Indikátor LED nabíjení – zelená

## ● Technické údaje

Akumulátor:	PAP 20 B1
Typ:	Li-Ion (Lithium-Ion)
Jmenovité napětí:	max. 20 V $\text{---}$ (stejnoseměrné)
Kapacita:	2 Ah
Články:	5
Energetická hodnota:	40 Wh
Doporučená okolní teplota:	max. 45 °C
Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky ze série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabití pro baterii PAP 20 B1:

<b>Nabíječka</b>	<b>Doba nabíjení</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minut
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 minut
Smart PLGs 2012 A1	35 minut (režim rychlónabíjení) 120 minut (Režim nabíjení EKO)

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## **Obecné bezpečnostní pokyny**

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a těžkým zraněním.

## **VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

- a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
  
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.
  
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) Při nesprávném použití může z které nejsou akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.



## **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**



V žádném případě nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení!



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.

- e) S nářadím nepoužívejte poškozený ani upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah mohou poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- h) Je nezbytné dodržovat bezpečnostní pokyny pro kompatibilní nabíječky.**

## Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) V žádném případě neprovádějte servis akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

## ● První použití

## ● Nabíjení akumulátoru

### ① **INFORMACE:**

- Akumulátor [2] lze kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- Nabíjte akumulátor, když má před použitím střední nebo nízkou úroveň nabití.

- Indikátory LED nabíjení (červená [7] a zelená [8] ) ukazují stav nabíječky [6] (není součástí dodávky) a akumulátoru (viz obr. A).
1. Vložte akumulátor [2] do nabíječky [6] (není součástí dodávky).
  2. Připojte síťovou zástrčku [5] k elektrické zásuvce.
  3. Když je akumulátor plně nabitý, vyjměte jej z nabíječky (není součástí dodávky). Odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.

## ● Používání

### ● Stav LED

**Červený indikátor LED [7] svítí -**

Akumulátor [2] se nabíjí.

**Zelený indikátor LED [8] svítí -** Akumulátor je zcela nabitý.


**Zelený a červený indikátor LED blikají -** Závada akumulátoru.

**Červený indikátor LED bliká -** Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.

## **Zelený indikátor LED svítí** (bez akumulátoru)

- Nabíječka **6** je připravena k použití.

### ● **Kontrola stavu nabití akumulátoru**

- Stisknutím  tlačítka **4** zkontrolujte stav akumulátoru **2**.

Indikátory LED stavu nabití **3** zobrazují stav resp. zbývající nabití akumulátoru takto (viz obr. A):

- Červená + oranžová + zelená = maximální nabití
- Červená + oranžová = střední nabití
- Červená = nízké nabití

### ● **Vyjmutí/vložení akumulátoru**

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Nejprve si připravte akumulátorové nářadí k použití a teprve poté vložte akumulátor.
- Při vkládání **2** umístěte akumulátor na vodítko a zatlačte jej do nabíječky **6**. Akumulátor slyšitelně zacvakne na místo.

- Chcete-li akumulátor vyjmout z nabíječky, stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru **1** a vysuňte akumulátor.

## ● Čištění

### **⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ OSOB A POŠKOZENÍ MAJETKU!**

- V žádném případě nepoužívejte hořlavá nebo výbušná rozpouštědla v blízkosti akumulátorů, nabíječky nebo nářadí.
- Očistěte prach a nečistoty z větracích otvorů a elektrických kontaktů nabíječky **6** a akumulátoru **2** pomocí měkkého kartáče.

## ● Údržba a skladování

- Akumulátor **2** skladujte pouze částečně nabitý. Před dlouhodobým skladováním je třeba akumulátor nabít na 40 až 60 % (svítí červený a oranžový indikátor LED úrovně nabití **3**).
- Během dlouhodobého skladování kontrolujte stav nabití akumulátoru přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby dobijte.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

### Výrobek:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

## ● Zjednodušené prohlášení o shodě EU

☞ Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.

## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí,

neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 408019\_2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní

stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**

Tel.: 800 600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

<b>Použité výstrahy a symboly</b> . . . . .	Strana	128
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana	129
Určené použitie . . . . .	Strana	130
Obsah . . . . .	Strana	130
Zoznam súčiastok. . . . .	Strana	131
Technické údaje . . . . .	Strana	131
<b>Všeobecné bezpečnostné poznámky</b> . . . . .	Strana	133
<b>Prvé použitie</b> . . . . .	Strana	137
Nabíjanie nabíjateľnej batérie . . . . .	Strana	137
<b>Používanie</b> . . . . .	Strana	138
Stav LED indikátora . . . . .	Strana	138
Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie . . . . .	Strana	138
Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie . . . . .	Strana	139
<b>Čistenie</b> . . . . .	Strana	140
<b>Údržba a skladovanie</b> . . . . .	Strana	140
<b>Likvidácia</b> . . . . .	Strana	141
<b>Zjednodušené vyhlásenie o zhode v rámci EÚ</b> . . . . .	Strana	143
<b>Záruka a servis</b> . . . . .	Strana	143
Záruka . . . . .	Strana	143
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . .	Strana	144
Servis . . . . .	Strana	145

## Použité výstrahy a symboly

Nasledujúce výstrahy sa používajú v tomto návode na použitie, na obale a na energetickom štítku:



Dodržiavajte tieto výstrahy a bezpečnostné upozornenia!



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



Batériu chráňte pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom.



Batériu chráňte pred vodou a vlhkosťou.



Batériu chráňte pred ohňom.



Prečítajte si návod na používanie a postupujte podľa neho.



Tento symbol v kombinácii so slovom „Informácie“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



Informácie týkajúce sa bezpečnosti  
a ďalšie poznámky  
Návod na používanie

## **BATÉRIA 20 V 2 Ah**

### **● Úvod**

Gratulujeme ku kúpe vašej novej BATÉRIA 20 V 2 Ah, ďalej uvádzanej len ako „výrobok“.

Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Tento návod na používanie tvorí nedeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa obsluhy, bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými poznámkami týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci návod na používanie a bezpečnostné poznámky.

Výrobok používajte len tak, ako to je popísané a len na uvedené aplikácie. Tento návod uchovávajte na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretej strane, musí sa odovzdať aj kompletná dokumentácia.

## ● **Určené použitie**


Tento výrobok je kompatibilný so všetkými zariadeniami zo série Parkside X 20 V Team. Tento výrobok sa môže nabíjať iba pomocou nabíjačiek zo série Parkside X 20 V TEAM. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa bude považovať za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nesprávnym použitím.

## ● **Obsah**


Batéria, 1 ks

Návod na použitie, 1 ks

## ● Zoznam súčiastok

- 1 Tlačidlo uvoľnenia nabíjateľnej batérie
- 2 Batéria
- 3 LED indikátory úrovne nabitia (červený/  
oranžový/zelený)
- 4 Tlačidlo  (úroveň nabitia)
- 5 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 6 Rýchlonabíjačka batérie (nie je súčasťou  
dodávky)
- 7 LED indikátor kontroly nabitia - červený
- 8 LED indikátor kontroly nabitia - zelený

## ● Technické údaje

Batéria:	PAP 20 B1
Typ:	Li-ion (lítium-iónová)
Menovité napätie:	max. 20V  (jednosmerný prúd)
Kapacita:	2 Ah
Počet článkov:	5
Energetická hodnota:	40 Wh
Odporúčaná okolitá teplota:	max. 45 °C
Počas nabíjania:	+4 až +40 °C

Počas činnosti: +4 až +40 °C

Počas skladovania: +20 až +26 °C

Ak chcete nabiť nabíjateľnú batériu, použite len nabíjačky zo série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabíjania batérie PAP 20 B1:

<b>Nabíjačka</b>	<b>Doba nabíjania</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minút
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 minút
Smart PLGS 2012 A1	35 minút (režim rýchleho nabíjania) 120 minút (režim ECO nabíjania)

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Všeobecné bezpečnostné poznámky

**⚠ VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

### **VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY SI ULOŽTE NA BUDÚCE POUŽITIE.**

- a) Nabíjajte iba s nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie, môže vytvoriť riziko požiaru pri použití s inou nabíjateľnou batériou.
- b) Elektrické náradie používajte len so špecificky určenými nabíjateľnými batériami.** Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

- c) Keď sa nabíjateľná batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo ostatných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie od jednej svorky k druhej.** Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z nabíjateľnej batérie vytrysknúť kvapalina; vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Navyše, ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina, ktorá vytryskne z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.



## **UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!



Chráňte nabíjateľnú batériu pred teplom, napríklad pred nepretržitým pôsobením slnečného svetla, ohňa, vody a vlhkosti.



Hrozí riziko výbuchu.

### **e) V nástroji nepoužívajte poškodenú ani upravenú nabíjateľnú batériu.**

Poškodené alebo upravené batérie vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré povedie k vzniku požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.

### **f) Nabíjateľnú batériu ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa či nadmernej teploty.**

Pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

### **g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nabíjateľnú**

**batériu ani náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávny spôsob nabíjania alebo pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

- h)** Bezpečnostné pokyny týkajúce sa kompatibilných nabíjačiek sa musia dodržiavať.

## **Servis**

- a) Servis svojho elektrického náradia prenechajte kvalifikovanému opravárovi s použitím iba identických náhradných dielov.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajte servis poškodených jednotiek batériového zdroja.** Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

## ● Prvé použitie

### ● Nabíjanie nabíjateľnej batérie

#### ① **INFORMÁCIE:**

- Nabíjateľná batéria [2] sa môže nabíjať kedykoľvek bez skrátenej výdrže. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí nabíjateľnú batériu.
  - Nabíjateľnú batériu nabíjate pred použitím vtedy, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia.
  - LED indikátory kontroly nabíjania (červený [7] a zelený [8]) ukazujú stav nabíjačky [6] (nie sú súčasťou dodávky) a nabíjateľnej batérie (pozrite si obr. A).
1. Nabíjateľnú batériu [2] vložte do nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky).
  2. Sieťovú zástrčku [5] zapojte do elektrickej zásuvky.
  3. Nabíjateľnú batériu vyberte z nabíjačky (nie je súčasťou dodávky), keď je úplne nabitá. Sieťovú zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.

## ● Používanie

### ● Stav LED indikátora

**Červený LED indikátor** 7 **svieti** -

Nabíjateľná batéria sa 2 nabíja.

**Zelený LED indikátor** 8 **svieti** -

Nabíjateľná batéria je úplne nabitá.


**Zelený a červený LED indikátor blikajú** -

Nabíjateľná batéria je chybná.

**Červený LED indikátor bliká** - Nabíjateľná batéria je príliš studená alebo príliš teplá.

**Zelený LED indikátor svieti** (bez nabíjateľnej batérie) - Nabíjačka 6 je pripravená na použitie.

### ● **Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie**




- Stlačením tlačidla  4 skontrolujete stav nabíjateľnej batérie 2.

Stav/zostávajúcu úroveň nabitia ukazujú LED indikátory úrovne nabitia 3 (pozrite si obr. A) nasledovne:

- Červený + oranžový + zelený = maximálna úroveň nabitia
- Červený + oranžový = stredná úroveň nabitia
- Červený = nízka úroveň nabitia

## ● Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie

### **UPOZORNENIE! RIZIKO ZRANENIA!**

- Nabíjateľnú batériu vložte vtedy, keď je náradie napájané z batérie pripravené na použitie.
- Ak chcete vložiť nabíjateľnú batériu , umiestnite ju do vodiacej drážky a zatlačte ju do nabíjačky . Nabíjateľná batéria počutelne zapadne na miesto.
- Ak chcete vybrať nabíjateľnú batériu z nabíjačky, stlačte na nej uvoľňovacie tlačidlo  a vytiahnite ju.

## ● Čistenie

### **⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO ZRANENIA A POŠKODENIA!**

- Nikdy nepoužívajte horľavé ani zápalné rozpúšťadlá okolo jednotiek batériového zdroja, nabíjačky či náradia.
- Pomocou jemného štetca odstráňte prach a úlomky z vetracích otvorov, elektrických kontaktov nabíjačky [6] a nabijateľnej [2] batérie.

## ● Údržba a skladovanie

- Nabíjateľnú batériu skladujte len čiastočne [2] nabitú. Nabíjateľná batéria by sa mala pred dlhodobým uskladnením nabiť na 40 až 60 % (svietia [3] červený a oranžový LED indikátor úrovne nabitia).
- Pri dlhodobom uskladnení kontrolujte nabitie nabíjateľnej batérie každé 3 mesiace. V prípade potreby ju nabite.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:  
1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

### Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií/ akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb =

olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Zjednodušené vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

**C** **€** Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 408019\_2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

<b>Advertencias y símbolos utilizados</b>	Página 147
<b>Introducción</b>	Página 148
Uso previsto	Página 149
Contenido	Página 149
Lista de piezas	Página 150
Datos técnicos	Página 150
<b>Notas generales sobre seguridad</b>	Página 152
<b>Primer uso</b>	Página 156
Cargar la batería recargable	Página 156
<b>Funcionamiento</b>	Página 157
Estado del indicador LED	Página 157
Comprobar el nivel de carga de la batería	Página 157
Retirar o insertar la batería recargable	Página 158
<b>Limpieza</b>	Página 159
<b>Mantenimiento y almacenamiento</b>	Página 159
<b>Eliminación</b>	Página 160
<b>Declaración de conformidad simplificada para la UE</b>	Página 162
<b>Garantía y servicio</b>	Página 163
Garantía	Página 163
Tramitación de la garantía	Página 164
Asistencia	Página 165

## Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias se utilizan en este manual de instrucciones, en el embalaje y en la etiqueta de valores nominales:



¡Seguir las advertencias y notas de seguridad!



Voltaje y corriente continuos



Proteja la batería contra el calor y la luz solar intensa continua.






Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Proteja la batería del fuego.



Lea y observe el manual de instrucciones.

	<p>Este símbolo junto con la palabra "Información" proporciona información útil adicional.</p>
 	<p>Información relacionada con la seguridad y otras notas Instrucciones de uso</p>

## **BATERÍA 20 V 2 Ah**

### **● Introducción**

Enhorabuena por la compra de su nueva BATERÍA 20 V 2 Ah, al que en adelante nos referiremos como "el producto".

Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte integral de este producto. Contiene información importante sobre el funcionamiento, la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con él y con todas las notas de funcionamiento y seguridad. Para ello, lea atentamente las siguientes instrucciones de funcionamiento así como las notas de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe y para las aplicaciones indicadas. Guarde el manual en un lugar seguro. Mantenga bien conservado el manual reducido y, si entrega el producto a terceros, debe proporcionar también toda la documentación.

## ● **Uso previsto**


El producto es compatible con todos los dispositivos de la serie Parkside X 20 V Team. El producto solo se pueden cargar con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Este producto no está diseñado para uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se consideran inapropiados y conllevan un riesgo considerable de accidentes. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños atribuibles al mal uso.


## ● **Contenido**

- 1 batería recargable
- 1 manual de instrucciones

## ● Lista de piezas

- 1 Botón de liberación para la batería recargable
- 2 Batería recargable
- 3 LED de nivel de carga (rojo, naranja y verde)
- 4 Botón  (nivel de carga)
- 5 Cable de red eléctrica con enchufe de red eléctrica
- 6 Cargador de batería rápido (no incluido)
- 7 LED de control de la carga: rojo
- 8 LED de control de la carga: verde

## ● Datos técnicos

Batería:	PAP 20 B1
Tipo:	Iones de litio
Voltaje nominal:	20 V máximo  (corriente continua)
Capacidad:	2 Ah
Celdas:	5
Valor de energía:	40 Wh

Temperatura ambiente

recomendada:

45 °C máximo

Durante la carga:

De +4 a +40 °C

Durante el

funcionamiento:

De +4 a +40 °C

Durante el

almacenamiento:

De +20 a +26 °C

Para cargar la batería recargable, utilice únicamente los cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Tiempo de carga para la batería PAP 20 B1:

<b>Cargador</b>	<b>Tiempo de carga</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minutos
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1	35 minutos
Smart PLGs 2012 A1	35 minutos (modo de carga rápida) 120 minutos (modo de carga ECO)

Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## **Notas generales sobre seguridad**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, un incendio y graves lesiones personales.

**GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES POR SI TUVIERA QUE CONSULTARLAS EN EL FUTURO.**

**a) Realice la recarga solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería recargable puede crear riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería recargable.

- b) Utilice herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería recargable puede aumentar el riesgo de lesiones e incendio.
- c) Cuando no utilice la batería recargable manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre terminales.** Si cortocircuita los terminales de la batería se pueden provocar quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones inadecuadas, la batería recargable puede expulsar líquido; evite entrar en contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuague la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también debe acudir a un médico.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.



## ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!



Nunca cargue baterías no recargables.



Proteja la batería recargable del calor, por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar, al fuego, al agua y a la humedad.



Existe el riesgo de explosión.

- e) No utilice una batería recargable dañada o modificada con la herramienta.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento impredecible, lo que puede provocar un incendio, explosiones o riesgo de lesiones.
- f) No exponga una batería recargable o herramienta al fuego ni a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.

- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería recargable o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.**

La carga incorrecta o a temperaturas que queden fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

- h) Deben observarse las instrucciones de seguridad de los cargadores compatibles.**

## **Servicio**

- a) La herramienta eléctrica debe ser reparada por una persona de mantenimiento cualificada y solo se deben utilizar piezas de repuesto idénticas.**

De esta forma se garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) Nunca realice tareas de servicio en paquetes de baterías dañados.**

Las tareas de servicio en los paquetes de baterías solo deben ser realizadas por el

fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

## ● **Primer uso**

## ● **Cargar la batería recargable**

### **i INFORMACIÓN:**

- La batería recargable [2] se puede cargar en cualquier momento sin reducir su período de vida útil de servicio. La interrupción del proceso de carga no daña la batería recargable.
  - Cargue la batería recargable antes de usarla cuando su carga se encuentre en un nivel medio o bajo.
  - Los LED de control de la carga (rojo [7] y verde [8]) indican el estado del cargador [6] (no incluido) y de la batería recargable (consulte la figura A).
1. Inserte la batería recargable [2] en el cargador [6] (no incluido).
  2. Conecte el enchufe de la red eléctrica [5] a una toma de corriente eléctrica.

3. Cuando la batería recargable esté completamente cargada, retírela del cargador (no incluido). Desconecte el enchufe de la red eléctrica de la toma de corriente eléctrica.

## ● Funcionamiento

### ● Estado del indicador LED

**Los indicadores LED rojos [7] se iluminan**

La batería recargable [2] se está cargando.

**Los indicadores LED verdes [8] se**

**iluminan** La batería recargable está completamente cargada.

**Los LED verde y rojo parpadean** La batería recargable está defectuosa.

**El LED rojo parpadea** La batería recargable está demasiado fría o demasiado caliente.

**Los LED verdes se ilumina** (sin batería recargable) Cargador [6] listo para usarse.

### ● Comprobar el nivel de carga de la batería

- Presione el botón  [4] para comprobar el estado de la batería recargable [2].

El estado y la carga restante se muestran en los LED de nivel de carga **3** como se describe a continuación (consulte la figura A):

- Rojo + naranja + verde = carga máxima
- Rojo + naranja = carga media
- Rojo = carga baja

## ● Retirar o insertar la batería recargable

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- Inserte la batería recargable solamente cuando la herramienta que funciona con batería esté lista para su uso.
- Para insertar la batería recargable **2**, colóquela en la guía y empújela hacia el interior del cargador **6**. Escuchará un sonido cuando la batería recargable quede encajada en su posición.
- Para quitar la batería recargable del cargador, presione el botón de liberación **1** de la misma y extráigala.

## ● Limpieza

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS!

- Nunca use disolventes inflamables o combustibles alrededor de baterías, cargadores o herramientas.
- Limpie el polvo y la suciedad de las rejillas de ventilación y de los contactos eléctricos del cargador [6] y de la batería recargable [2] con un cepillo suave.

## ● Mantenimiento y almacenamiento

- Guarde la batería recargable [2] solo parcialmente cargada. La batería recargable se debe cargar entre el 40 y el 60 % (LED rojo y naranja de los LED de nivel de carga [3] iluminados) antes de guardarla durante prolongados períodos de tiempo.

- Compruebe la carga de la batería recargable aproximadamente cada 3 meses cuando la guarde durante prolongados períodos de tiempo. Recárguela cuando sea necesario.

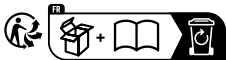
## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del

fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



## ¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Declaración de conformidad simplificada para la UE

CE El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

## ● Garantía y servicio

### ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 408019\_2207) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900 984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

<b>Brugte advarsler og symboler</b> . . . . .	Side 167
<b>Indledning</b> . . . . .	Side 168
Tiltænkt brug . . . . .	Side 169
Indhold. . . . .	Side 169
Liste over dele . . . . .	Side 170
Tekniske data . . . . .	Side 170
<b>Generelle sikkerhedsbemærkninger.</b> . . . . .	Side 172
<b>Første brug</b> . . . . .	Side 176
Sådan oplades det genopladelige batteri. . . . .	Side 176
<b>Betjening</b> . . . . .	Side 177
Status på indikator . . . . .	Side 177
Sådan ses batteriet opladningsniveau . . . . .	Side 177
Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri . . . . .	Side 178
<b>Rengøring</b> . . . . .	Side 178
<b>Vedligeholdelse og opbevaring</b> . . . . .	Side 179
<b>Bortskaffelse</b> . . . . .	Side 179
<b>Forenklet EU-overensstemmelseserklæring</b> . . . . .	Side 182
<b>Garanti og service</b> . . . . .	Side 182
Garanti. . . . .	Side 182
Afvikling af garantisager . . . . .	Side 183
Service . . . . .	Side 184

## Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen og klassificeringsmærket:



Følg advarsels- og sikkerhedsbemærkningerne!



Jævnstrøm/spænding



Beskyt batteripakken mod varme og konstant sollys.






Beskyt batteripakken mod vand og fugt.



Beskyt batteripakken mod brand.



Læs brugsvejledningerne og overhold dem.

	Dette symbol med ordet "Info" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.
 	Sikkerhedsrelevante oplysninger og andre bemærkninger Brugsvejledninger

## **GENOPLADELIGT BATTERI 20 V** **2 Ah**

### ● **Indledning**

Tillykke med købet at dit nye GENOPLADELIGT BATTERI 20 V 2 Ah, som herefter kun kaldes "produktet".

Du har besluttet dig for et produkt - af høj kvalitet. Brugsvejledningen udgør en integreret del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om drift, sikkerhed, brug og bortskaffelse. Før produktet tages i brug, skal du gøre sig selv bekendt med produktet, hvordan det bruges og dets sikkerhedsbemærkninger. Dette gøres ved

at læse følgende brugsvejledninger og sikkerhedsbemærkningerne.

Produktet må kun bruges som beskrevet og til de oplyste formål. Behold denne brugsvejledning på et sikkert sted. Hvis produktet videregives til en tredjepart, skal al dokumentation også videregives.

## ● **Tiltænkt brug**


Produktet kan bruges med alle enhederne i Parkside X 20 V Team-serien. Produktet må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt er ikke beregnet til kommerciel brug. Enhver anden brug eller ændring af produktet anses for at være forkert og medfører en betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af misbrug.


## ● **Indhold**

- 1 genopladeligt batteri
- 1 brugsvejledning

## ● Liste over dele

- 1 Udløserknap til det genopladelige batteri
- 2 Genopladeligt batteri
- 3 Lysindikatorer til opladning (rød/orange/grøn)
- 4  knap (opladningsniveau)
- 5 Ledning med stik
- 6 Oplader til hurtig batteriopladning (medfølger ikke)
- 7 Opladningsindikator - rød
- 8 Opladningsindikator - grøn

## ● Tekniske data

Batteri:	PAP 20 B1
Type:	Li-Ion (Litium-ion)
Nominel spænding:	maks. 20 V  (jævnstrøm)
Kapacitet:	2 Ah
Celler:	5
Energiværdi:	40 Wh
Anbefalet omgivelsestemperatur:	maks. 45 °C

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	+4 til +40 °C
Under opbevaring:	+20 til +26 °C

Det genopladelige batteri må kun lades op med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Opladetid til batteri PAP 20 B1:

Oplader	Opladningstid
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minutter
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 minutter
Smart PLGs 2012 A1	35 minutter (Hurtig opladningsfunktion) 120 minutter (Energisparende opladningsfunktion)

Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Generelle sikkerhedsbemærkninger

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og alvorlig personskade.

### **GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTID REFERENCE.**

- a) Batteriet må kun lades op med opladeren, der er specificeret af fabrikanten.** En oplader, der er egnede til én slags genopladelige batterier, kan udgøre en risiko for brand, hvis den bruges med et andet slags genopladeligt batteri.
- b) Elværktøjer må kun bruges med de genopladelige batterier, som er beregnet til dem.** Brug af nogen andre genopladelige batterier kan udgøre en risiko for skader og brand.

- c) Når det genopladelige batteri ikke er i brug, skal det opbevares væk fra andre metalgenstande, som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse fra en terminal til en anden.** Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.
- d) Det genopladelige batteri kan lække i misbrugende forhold. Undgå, at røre ved det i dette tilfælde. Hvis du kommer i kontakt med batterivæsken, skal du skylle området med vand. Hvis væsken kommer i øjnene skal du også søge lægehjælp.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.



## **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**



Almindelige batterier må aldrig genoplades.!



Get genopladelige batteri skal beskyttes mod varme, fx mod uafbrudt udsættelse for sollys, ild, vand og fugt.



Dette udgør en risiko for eksplosion.

**e) Værktøjet må ikke bruges med et beskadiget eller ændret genopladeligt batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier er uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.

**f) Det genopladelige batteri og værktøjet må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer..** Udsættelse for brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.

- g) Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke det genopladelige batteri eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der står i instruktionerne.** Hvis batteriet oplades forkert eller i temperaturer uden for det angivne område, kan batteriet tage skade og det forøger risikoen for brand.
- h)** Sikkerhedsinstruktionerne til de kompatible opladere skal overholdes.

## **Service**

- a) Få el-værktøjet set efter af en kvalificeret tekniker, og brug kun identiske reservedele.** Dette sikre, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) Beskadigede batteripakker må aldrig bruges.** Batteripakker må kun serviceres af producenten eller en autoriseret servicetekniker.

## ● Første brug

### ● Sådan oplades det genopladelige batteri

#### ① **INFO:**

- Det genopladelige batteri [2] kan altid oplades, uden at det forkorter dets levetid. Det genopladelige batteri tager ikke skade, hvis det afbrydes under opladningen.
  - Oplad det genopladelige batteri inden brug, når det er halvt ladet op eller ved at være afladet.
  - Lysindikatorerne til opladningen (rød [7] og grøn [8]) viser status på opladeren [6] (medfølger ikke) og på det genopladelige batteri (se fig. A).
1. Sæt det genopladelige batteri [2] i opladeren [6] (medfølger ikke).
  2. Sæt strømstikket [5] i en stikkontakt.
  3. Når det genopladelige batteri er ladet helt op, skal du tage det ud af opladeren (medfølger ikke). Træk strømstikket ud af stikkontakten.

## ● Betjening

### ● Status på indikator

**Den røde indikator [7] lyser** – Det genopladelige batteri [2] oplades.


**Den grønne indikator [8] lyser** – Det genopladelige batteri er ladet helt op.

**Den grønne og røde indikator blinker** – Det genopladelige batteri er defekt

**Den røde indikator lyser** – Det genopladelige batteri er for kold eller for varm

**Den grønne indikator lyser** (uden det genopladelige batteri) – Opladeren [6] er klar til brug




### ● Sådan ses batteriet opladningsniveau

- Tryk på  knappen [4] for, at se det genopladelige batteris status [2]. Status/resterende opladning vises med lysindikatorerne til opladningen [3] på følgende måde (se fig. A):

- Rød + orange + grøn = maksimum opladning
- Rød + orange = medium opladning
- Rød = lav opladning

## ● Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri

### **FORSIGTIG! RISIKO FOR SKADER!**

- Sæt kun det genopladelige batteri i, når det batteridrevne værktøj er klar til brug.
- For at sætte det genopladelige batteri  i, skal du sætte det på styreskinnen og tryk det ind i opladeren . Der lyder et klik, når det genopladelige batteri sættes i.
- For at tage det genopladelige batteri ud af opladeren, skal du trykke på udløserknappen til det genopladelige batteri  og træk det genopladelige batteri ud.

## ● Rengøring

### **FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER OG SKADE!**

- Brug aldrig brændbare opløsningsmidler omkring batteriet, opladeret eller værktøjet.

- Fjern støv og skidt fra opladerens ventilationsåbninger og elektriske kontakter **6** og det genopladelige batteri **2** med en blød børste.

## ● Vedligeholdelse og opbevaring

- Det genopladelige batteri skal opbevares **2** halvt opladet. Det genopladelige batteri skal oplades til 40-60% (den rød og orange opladningsindikator **3** lyser), hvis det skal gemmes væk i længere tid.
- Kontroller det genopladelige batteris opladning hver 3. måned, hvis det ikke bruges i længere tid. Oplad efter behov.

## ● Bortskaffelse

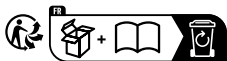
Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:

1-7: kunststoffer / 20- 22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres

åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



### **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.



eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 408019\_2207) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først

kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

<b>Avvertenze e simboli impiegati</b> . . .	Pagina 186
<b>Introduzione</b> . . . . .	Pagina 187
Uso consigliato . . . . .	Pagina 188
Indice . . . . .	Pagina 188
Elenco delle parti . . . . .	Pagina 189
Dati tecnici . . . . .	Pagina 189
<b>Note generali sulla sicurezza.</b> . . . .	Pagina 191
<b>Primo utilizzo.</b> . . . . .	Pagina 195
Carica della batteria ricaricabile . . . . .	Pagina 195
<b>Funzionamento</b> . . . . .	Pagina 196
Stato del LED . . . . .	Pagina 196
Controllo del livello di carica della batteria ricaricabile . . . . .	Pagina 196
Rimozione/inserimento della batteria ricaricabile . . . . .	Pagina 197
<b>Pulizia</b> . . . . .	Pagina 198
<b>Manutenzione e conservazione</b> . . .	Pagina 198
<b>Smaltimento.</b> . . . . .	Pagina 199
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> . . . . .	Pagina 201
<b>Garanzia e assistenza</b> . . . . .	Pagina 201
Garanzia . . . . .	Pagina 201
Gestione dei casi in garanzia . . . . .	Pagina 203
Assistenza . . . . .	Pagina 204

## Avvertenze e simboli impiegati

Le seguenti avvertenze vengono utilizzate nel manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'etichetta dei valori nominali:



Osservare le avvertenze e le note sulla sicurezza!



Corrente continua/tensione



Proteggere la batteria dal calore e dalla luce solare intensa continua.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Leggere e osservare il manuale di istruzioni.



Questo simbolo in combinazione con la dicitura "Info" fornisce ulteriori informazioni utili.



Informazioni relative alla sicurezza e altre note



Istruzioni per l'uso

## **BATTERIA 20 V 2 Ah**

### **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto della nuova BATTERIA 20 V 2 Ah, di seguito denominata solo "il prodotto".

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni costituisce parte integrante di questo prodotto. Contiene importanti avvertenze sul funzionamento, la sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, acquisire familiarità con il prodotto e tutte le note di funzionamento e sicurezza. A tal fine, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le note di sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per le applicazioni indicate. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. Se si consegna il prodotto a terzi, è opportuno fornire anche tutta la documentazione.

## ● **Uso consigliato**


Il prodotto è compatibile con tutti i dispositivi della serie Parkside X 20 V Team. Il prodotto può essere caricato solo utilizzando caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Questo prodotto non è destinato ad uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta un rischio significativo di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni attribuibili a un uso improprio.

## ● **Indice**

- 1 batteria ricaricabile
- 1 manuale di istruzioni

## ● Elenco delle parti

- 1 Tasto di rilascio per batteria ricaricabile
- 2 Batteria ricaricabile
- 3 LED di livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 4 Tasto  (livello di carica)
- 5 Cavo di alimentazione con spina di rete
- 6 Caricatore rapido batteria (non incluso)
- 7 LED di controllo carica - rosso
- 8 LED di controllo carica - verde

## ● Dati tecnici

Batteria:	PAP 20 B1
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	max. 20V $\overline{=}$ (corrente continua)
Capacità:	2Ah
Celle:	5
Valore di energia:	40 Wh
Temperatura ambientale consigliata:	max. 45°C
Durante la carica:	Da +4 a +40°C

Durante il funzionamento: Da +4 a +40°C

Durante la conservazione: Da +20 a +26°C

Per caricare la batteria ricaricabile, utilizzare solo i caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Tempo di ricarica per la batteria PAP 20 B1:

<b>Caricatore</b>	<b>Tempo di carica</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minuti
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 minuti
Smart PLGs 2012 A1	35 minuti (modalità di carica rapida) 120 minuti (modalità di carica ECO)

I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Note generali sulla sicurezza

**⚠ AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni, si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi e lesioni gravi.

### **CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.**

- a) **Ricaricare esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricatore adeguato per un tipo di batteria ricaricabile potrebbe causare rischio di incendi se utilizzato con un'altra batteria ricaricabile.
- b) **Utilizzare gli elettroutensili solo con batterie ricaricabili specifiche.** L'uso di un'altra batteria ricaricabile potrebbe causare lesioni e incendi.

- c) Quando la batteria ricaricabile non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti metallici, graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono collegare un terminale ad un altro.**

Il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.

- d) In condizioni di uso non corretto, potrebbe fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare l'area interessata con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.



## **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!**



Non caricare mai batterie non ricaricabili!



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, ad esempio dall'esposizione continua alla luce solare, al fuoco, all'acqua e all'umidità.



Si potrebbe verificare il rischio di esplosione.

- e) Non utilizzare una batteria ricaricabile danneggiata o modificata con l'utensile.** Le batterie danneggiate o modificate possono presentare comportamenti imprevedibili con conseguente incendi, esplosioni o rischi di lesioni.
- f) Non esporre una batteria ricaricabile o un utensile a fuoco o temperatura eccessiva.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C potrebbe provocare esplosioni.

- g) Osservare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile o l'utensile oltre l'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La carica impropria o a temperature oltre l'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.
- h)** È necessario osservare le istruzioni di sicurezza dei caricatori compatibili.

## **Assistenza**

- a) La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò consente il mantenimento della sicurezza dell'elettroscopio.
- b) Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o dai fornitori di servizi autorizzati.

## ● Primo utilizzo

### ● Carica della batteria ricaricabile

#### ① **INFO:**

- La batteria ricaricabile [2] può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria ricaricabile.
  - Caricare la batteria ricaricabile prima dell'uso quando è a un livello di carica medio o basso.
  - I LED di controllo della carica (rosso [7] e verde [8]) indicano lo stato del caricatore [6] (non incluso) e della batteria ricaricabile (vedere Fig. A).
1. Inserire la batteria ricaricabile [2] nel caricatore [6] (non incluso).
  2. Collegare la spina di rete [5] ad una presa di corrente.

3. Quando la batteria ricaricabile è completamente carica, rimuoverla dal caricatore (non incluso): Scollegare la spina di rete dalla presa di corrente.

## ● Funzionamento


### ● Stato del LED

**LED rosso**  **acceso** - La batteria ricaricabile  si sta caricando.

**LED verde**  **acceso** - La batteria ricaricabile è completamente carica.

**LED verde e rosso lampeggianti** - La batteria ricaricabile è difettosa.

**LED rosso lampeggiante** - La batteria ricaricabile è troppo fredda o calda.

**LED verde acceso** (senza batteria ricaricabile) - Il caricatore  è pronto per l'uso.

### ● **Controllo del livello di carica della batteria ricaricabile**

- Premere il tasto   **4** per controllare lo stato della batteria ricaricabile .

Lo stato/la carica residua vengono visualizzati sul LED del livello di carica **3** come segue (vedere Fig. A):

- Rosso + arancione + verde = carica massima
- Rosso + arancione = carica media
- Rosso = carica bassa

## ● **Rimozione/inserimento della batteria ricaricabile**

### **⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!**

- Inserire la batteria ricaricabile solo quando lo strumento a batteria è pronto per l'uso.
- Per inserire la batteria ricaricabile **2**, posizionarla sulla guida e spingerla nel caricatore **6**. La batteria ricaricabile scatta in posizione in modo udibile.
- Per rimuovere la batteria ricaricabile dal caricatore, premere il tasto di rilascio della batteria ricaricabile **1** ed estrarre la batteria ricaricabile.

## ● Pulizia

### ⚠ **ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI E DANNI!**

- Non utilizzare mai solventi infiammabili o combustibili intorno a batterie, caricatore o utensili.
- Eliminare polvere e detriti dalle prese d'aria e dai contatti elettrici del caricatore **6** e della batteria ricaricabile **2** utilizzando una spazzola morbida.

## ● Manutenzione e conservazione

- Conservare la batteria ricaricabile **2** solo parzialmente carica. La batteria ricaricabile deve essere caricata al 40-60% (LED rosso e arancione nell'indicatore di carica **3** accesi) prima di conservarla per periodi prolungati.
- Controllare la carica della batteria ricaricabile circa ogni 3 mesi quando si conserva per periodi prolungati. Ricaricare, se necessario.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli

pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Dichiarazione di conformità UE semplificata

CE Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

## ● Garanzia e assistenza

### ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 408019\_2207) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800 790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

<b>Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok.</b>	Oldal	206
<b>Bevezető</b>	Oldal	207
Alkalmazási terület.	Oldal	208
Tartalomjegyzék.	Oldal	208
Alkatrészlista	Oldal	209
Műszaki adatok.	Oldal	209
<b>Általános biztonsági megjegyzések.</b>	Oldal	211
<b>Első használtba vétel</b>	Oldal	215
Az akkumulátor feltöltése	Oldal	215
<b>Működés</b>	Oldal	216
LED állapota	Oldal	216
Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése	Oldal	216
Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/ behelyezése.	Oldal	217
<b>Tisztítás</b>	Oldal	217
<b>Karbantartás és tárolás.</b>	Oldal	218
<b>Mentesítés</b>	Oldal	218
<b>Egyszerűsített EU megfeleléségi nyilatkozat</b>	Oldal	220
<b>Garancia és szerviz.</b>	Oldal	221
Garancia	Oldal	221
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	222
Szerviz.	Oldal	223

## **Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok**

A használati utasításban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztetések szerepelnek:



Follow the warnings and safety notes!



Egyenáram / Feszültség



Védje az akkumulátort a hőtől és a folyamatos intenzív napsugárzástól.



Védje az akkumulátort a víz és a nedvesség ellen.



Védje az akkumulátort a tűztől.



Olvassa el és tartsa be a használati útmutatót.



Ez a szimbólum az „Infó” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



Biztonsági szempontból fontos információk és egyéb megjegyzések



Használati utasítás

## **AKKUMULÁTOR 20 V 2 Ah**

### **● Bevezető**

Gratulálunk az új AKKUMULÁTOR 20 V 2 Ah (a továbbiakban: „termék”) megvásárlásához!

Ön egy kiváló minőségű terméket választott.

A kézikönyv a termék szerves részét

képezi. A használatára, a biztonságra és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt

ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes kezelési és biztonsági megjegyzéssel.

Ebből a célból olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasításokat és biztonsági megjegyzéseket.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A kézikönyvet tartsa biztonságos helyen. Ha a terméket harmadik félnek adja át, az összes dokumentációt is át kell adni.

## ● **Alkalmazási terület**

A termék kompatibilis a Parkside X 20 V Team sorozat összes készülékével. A termék csak a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkkel tölthető.


A termék kereskedelmi használatra nem alkalmas. A terméket ettől eltérő használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

## ● **Tartalomjegyzék**

1 db. elem

1 db. használati utasítás

## ● Alkatrészlista

- 1 Az újratölthető akkumulátor kioldó gombja
- 2 Elem
- 3 Töltésszintjelző LED-ek (vörös/  
narancssárga/zöld)
- 4  gomb (töltésszint)
- 5 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 6 Gyors akkumulátortöltő (nem tartozék)
- 7 Töltés ellenőrző LED - vörös
- 8 Töltés ellenőrző LED - zöld

## ● Műszaki adatok

Elem:	PAP 20 B1
Típus:	Li-Ion (Lítiumion)
Névleges feszültség:	max. 20 V $\overline{=}$ (egyenáram)
Kapacitás:	2 Ah
Cellák száma	5
Energiaérték:	40 Wh
Ajánlott környezeti hőmérséklet:	max. 45 °C

Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	+4 és +40 °C között
Tárolás alatt:	+20 és +26 °C között

Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőket használjon.

A PAP 20 B1 akkumulátor töltési ideje:

<b>Töltő</b>	<b>Töltési idő</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 perc
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 perc
Smart PLGs 2012 A1	35 perc (gyorstöltési mód) 120 perc (ÖKO töltési mód)

Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) címen szerezhetnek be.



## Általános biztonsági megjegyzések

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, MERT AZOKRA A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET.**

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel a készüléket.** Az egyik típusú újratölthető akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha azt más típusú újratölthető akkumulátorral használja.
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra kijelölt újratölthető akkumulátorral használja.** Más újratölthető akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

- c) Amikor az újratölthető akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik érintkezőről a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Rendellenes körülmények között az újratölthető akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék szemmel érintkezik, emellett forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.



## **VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**



Soha ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat!



Védje az újratölthető akkumulátort a hőtől, például a napfénynek, tűznek, víznek és nedvességnek való folyamatos kitettségtől.



Robbanás kockázata áll fenn.

**e) Ne használjon sérült vagy módosított újratölthető akkumulátort a szerszámmal.**

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkednek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

**f) Ne tegye ki az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** A tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.

- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**

A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

- h) A kompatibilis töltők biztonsági utasításait be kell tartani.**

## **Szerviz**

- a) Az elektromos szerszámot szakemberrel javíttassa és csak azonos pótalkatrészeket használjon fel.** Ez garantálja, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos lesz.
- b) Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.

## ● Első használtba vétel

### ● Az akkumulátor feltöltése

#### ❶ **INFÓ:**

- Az újratölthető akkumulátor **2** bármikor feltölthető anélkül, hogy a hasznos élettartam csökkenne. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az újratölthető akkumulátort.
  - Használat előtt tölts fel az újratölthető akkumulátort, ha az közepes vagy alacsony töltöttségi szinten van.
  - A töltést ellenőrző LED-ek (vörös **7** és zöld **8**) a töltő **6** (nem tartozék) és az újratölthető akkumulátor állapotát jelzik (lásd az A. ábrát).
1. Helyezze az újratölthető akkumulátort **2** a töltőbe **6** (nem tartozék).
  2. Csatlakoztassa a tápkábel dugóját **5** egy konnektorhoz.
  3. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátort a töltőből (nem tartozék). Húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját a konnektorból.

## ● Működés

### ● LED állapota

**A vörös LED 7 világít** – Az újratölthető akkumulátor 2 töltődik.


**A zöld LED 8 világít** – Az újratölthető akkumulátor teljesen feltöltődött.

**A zöld és a vörös LED villog** – Az újratölthető akkumulátor meghibásodott.

**A vörös LED villog** – Az újratölthető akkumulátor túl hideg vagy túl meleg.

**A zöld LED világít** (újratölthető akkumulátor nélkül) – A töltő 6 használatra kész.

### ● Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

Nyomja meg a  gombot 4 az újratölthető akkumulátor 2 állapotának ellenőrzéséhez.

A töltöttségi szint LED-ek 3 az alábbiak szerint jelenítik meg az állapot/maradék töltöttséget (lásd: A. ábra):

- Vörös + narancssárga + zöld = maximális töltésszint

- Vörös+ narancssárga = közepes töltésszint
- Vörös = alacsony töltésszint

## ● **Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/behelyezése**

### **⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Csak akkor helyezze be az újratölthető akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám használatra kész.
- Az újratölthető akkumulátor **2** behelyezéséhez helyezze azt a vezetősínre, és tolja a töltőbe **6**. Az újratölthető akkumulátor hallhatóan a helyére kattán.
- Az újratölthető akkumulátornak a töltőből való eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot **1**, és húzza ki az akkumulátort.

## ● **Tisztítás**

### **⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉS ÉS ANYAGI KÁR VESZÉLYE!**

- Soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket az akkumulátorok, a töltő vagy a szerszámok közelében.

- Egy puha kefével tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő [6] és az akkumulátor [2] szellőzőnyílásaiból és elektromos érintkezőiből.

## ● Karbantartás és tárolás

- Az újratölthető akkumulátort [2] csak részben feltöltve tárolja. Az újratölthető akkumulátort 40-60%-ra kell feltölteni (a vörös és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [3] világítanak), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség szerint töltsse fel újra.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket

(a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## **● Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat**



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

## ● Garancia és szerviz

### ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 408019\_2207) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

<b>Uporabljena opozorila in simboli. . .</b>	Stran	225
<b>Uvod. . . . .</b>	Stran	226
Namenska uporaba. . . . .	Stran	227
Kazalo . . . . .	Stran	227
Seznam delov . . . . .	Stran	227
Tehnični podatki. . . . .	Stran	228
<b>Splošna varnostna opozorila. . . . .</b>	Stran	229
<b>Prva uporaba . . . . .</b>	Stran	233
Polnjenje akumulatorja. . . . .	Stran	233
<b>Delovanje . . . . .</b>	Stran	234
Stanje LED . . . . .	Stran	234
Preverjanje ravni napoljenosti akumulatorja . . . . .	Stran	235
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja .	Stran	235
<b>Čiščenje . . . . .</b>	Stran	236
<b>Vzdrževanje in shranjevanje . . . . .</b>	Stran	236
<b>Odstranjevanje. . . . .</b>	Stran	237
<b>Poenostavljena izjava EU o skladnosti. . . . .</b>	Stran	239
<b>Garancija in servis. . . . .</b>	Stran	239
Postopek pri uveljavljanju garancije. . . . .	Stran	239
Servis . . . . .	Stran	240
Garancijski list . . . . .	Stran	241

## Uporabljena opozorila in simboli

Prikazana opozorila so uporabljena v navodilih za uporabo, na embalaži in na energijski nalepki:



Upoštevajte opozorila in opombe glede varnosti!



Enosmerni tok/napetost



Baterijski sklop zaščitite pred vročino in izpostavljenostjo močni sončni svetlobi.






Baterijski sklop zaščitite pred vodo in vlago.



Baterijski sklop zaščitite pred ognjem.



Preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

	<p>Ta simbol v kombinaciji z besedo »Info« navaja dodatne uporabne informacije.</p>
 	<p>Varnostne informacije in druge opombe Navodila za uporabo</p>

## **AKUMULATOR 20 V 2 Ah**

### **● Uvod**

Čestitamo vam za nakup novega AKUMULATOR 20 V 2 Ah, ki je v nadaljevanju poimenovan samo »izdelek«.

Izbrali ste visokokakovosten izdelek. Priročnik z navodili je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembne informacije o delovanju, varnosti, uporabi in odlaganju. Pred uporabo izdelka se seznanite z izdelkom ter vsemi navodili za upravljanje in varnostnimi opozorili. V ta namen natančno preberite naslednja navodila za delovanje in varnostna opozorila.

Izdelek uporabljajte samo v skladu z opisom za uporabo. Ta priročnik hranite na varnem mestu. Če izdelek predate tretjim osebam, morate predati tudi vso dokumentacijo.

## ● **Namenska uporaba**

Izdelek je združljiv z vsemi napravami iz serije Parkside X 20 V Team. Izdelek se sme polniti le s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Ta izdelek ni namenjen komercialni uporabi.

Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba izdelka se upošteva kot neprimerna in predstavlja veliko tveganje za nesreče.


Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe.

## ● **Kazalo**

- 1 akumulator
- 1 navodila za uporabo

## ● **Seznam delov**

- 1 Sprostivni gumb za akumulator
- 2 Polnilna baterija

- 3 Diode LED, ki kažejo raven polnjenja (rdeča/oranžna/zelena)
- 4  gumb (raven polnjenja)
- 5 Omrežni kabel z omrežnim vtičem
- 6 Hiter polnilnik za baterijo (ni priložen)
- 7 Dioda LED za nadzor polnjenja - rdeča
- 8 Dioda LED za nadzor polnjenja - zelena

## ● Tehnični podatki

Akumulator:	PAP 20 B1
Tip:	Li-Ion (litij-ionska)
Nazivna napetost:	največ 20 V $\equiv$ (enosmerni tok)
Zmogljivost:	2 Ah
Celice:	5
Energijska vrednost:	40 Wh
Priporočena temperatura okolja:	največ 45 °C
Med polnjenjem:	od +4 do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 do +40 °C
Med shranjevanjem:	od +20 do +26 °C

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte le polnilnike iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Čas polnjenja za baterijo PAP 20 B1:

Polnilnik	Čas polnjenja
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minut
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1	35 minut
Smart PLGs 2012 A1	35 minut (način hitrega polnjenja) 120 minut (način polnjenja ECO)

Kupci lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Splošna varnostna opozorila

**⚠ OPOZORILO!** Preberite varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in resno poškodbo.

## **VSA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.**

- a) Akumulator napolnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je ustrezen za en tip akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.
- b) Električno orodje uporabljajte samo s posebej označenim akumulatorjem.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.
- c) Kadar akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med enim in drugim priključkom.** Če sta pola akumulatorja preveč skupaj, se lahko opečete ali se zaneti požar.

- d) **V neustreznih pogojih lahko tekočina začne iztekati iz akumulatorja; izogibajte se stiku. Če slučajno pride do stika, prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženja ali opekline.



## **SVARILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**



Nikoli ne polnite akumulatorjev, ki ne omogočajo ponovnega polnjenja!



Akumulator zaščitite pred vročino, na primer pred stalno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi ali vlagi.



Obstaja nevarnost eksplozije.

- e) Z orodjem ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene polnilne baterije.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar vodi do požara, eksplozije ali tveganja za poškodbo.
- f) Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega razpona, navedenega v navodilih.** Z nepravilnim polnjenjem ali pri temperaturi zunaj navedenega razpona lahko poškodujete akumulator in povečate tveganje za nevarnost požara.
- h) Upoštevati morate varnostna navodila za združljive polnilnike.**

## Servisiranje

- a) **Električno orodje naj popravi usposobljen serviser, ki bo stare dele zamenjal z identičnimi novimi deli.** To bo zagotovilo ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterijskih sklopov.** Baterijske sklope lahko servisira le proizvajalec ali pooblaščen servisni ponudniki.

## ● Prva uporaba

## ● Polnjenje akumulatorja

### ① **INFO (informacije):**

- Polnilno baterijo **2** lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali njeno življenjsko dobo. Če prekinete postopek polnjenja, ne boste poškodovali akumulatorja.
- Akumulator napolnite pred uporabo, če je njegova raven napolnjenosti srednja ali nizka.

- iode LED za nadzor polnjenja (rdeča [7] in zelena [8] ) označujejo stanje polnilnika [6] (ni priložen) in akumulatorja (glejte sliko A).
1. Akumulator [2] vstavite v polnilnik [6] (ni priložen).
  2. Omrežni vtič [5] priključite v vtičnico.
  3. Ko je polnilna baterija popolnoma napolnjena, jo odstranite iz polnilnika (ni priložen). Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

## ● Delovanje

### ● Stanje LED

**Rdeča dioda LED [7] sveti** – polnilna baterija [2] se polni.


**Zelena dioda LED [8] sveti** – polnilna baterija je popolnoma napolnjena.

**Zelena in rdeča dioda LED utripata** – polnilna baterija je okvarjena.

**Rdeča dioda LED utripa** – polnilna baterija je premrzla ali pretopla.

**Zelena dioda LED sveti** (brez polnilne baterije) – polnilnik [6] je pripravljen za uporabo.

## ● Preverjanje ravni napoljenosti akumulatorja

- Pritisnite gumb  **4**, da preverite stanje akumulatorja **2**.

Stanje/preostala napolnjenost je prikazana z diodami LED za raven napoljenosti **3**, kot sledi (glejte sliko A):

- Rdeča + oranžna + zelena = največja napolnjenost
- Rdeča + oranžna = srednja napolnjenost
- Rdeča = nizka napolnjenost

## ● Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja

### **SVARILO! NEVARNOST POŠKODBE!**

- Vstavite akumulator le, ko je baterijsko orodje pripravljeno za uporabo.
- Polnilno baterijo **2** vstavite tako, da jo namestite na vodilo in potisnete v polnilnik **6**. Polnilna baterija se slišno zaskoči na svoje mesto.

- Polnilno baterijo odstranite iz polnilnika tako, da pritisnete gumb za sprostitvev baterije **1** in izvlečete polnilno baterijo.

## ● Čiščenje

### **⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA POŠKODBE IN PREMOŽENJSKO ŠKODO!**

- Okoli baterijskih sklopov, polnilnika ali orodij nikoli ne uporabljajte vnetljivih ali gorljivih topil.
- Z mehko krtačo očistite prah in ostanke iz zračnikov in električnih kontaktov polnilnika **6** in polnilne baterije **2**.

## ● Vzdrževanje in shranjevanje

- Akumulator **2** shranjujte le delno napolnjenega. Polnilna baterija mora biti napolnjena od 40 do 60 % (na ravni napolnjenosti svetila rdeča in oranžna dioda LED **3**), preden jo shranite za daljše obdobje.

- Napolnjenost akumulatorja preverite približno na 3 mesece, če je shranjen daljše časovno obdobje. Po potrebi ga ponovno napolnite.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.

### Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja  
odsluženega izdelka se lahko  
pozanimате pri svoji občinski ali mestni  
upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi  
varovanja okolja ne odvrzite med  
gospodinjske odpadke, temveč ga  
oddajte na ustreznem zbirališču  
tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in  
njihovih delovnih časih se lahko  
pozanimате pri svoji pristojni občinski  
upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je  
treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/  
ES in njenimi spremembami. Baterije/  
akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih  
zbirnih mestih.




**Škoda na okolju zaradi  
napačnega odstranjevanja  
baterij/akumulatorjev!**

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/  
akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● Poenostavljena izjava EU o skladnosti

 Oznaka CE označuje skladnost z zadevnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

## ● Garancija in servis

### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 408019\_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

### SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



## **Pooblašчени serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka:  
00386 (0) 80 70 60

### **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.



4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.



8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

<b>Upozorenja i korišteni simboli</b> . . .	stranica	245
<b>Uvod</b> . . . . .	stranica	246
Predviđena namjena . . . . .	stranica	247
Sadržaj . . . . .	stranica	247
Popis dijelova . . . . .	stranica	248
Tehnički podaci . . . . .	stranica	248
<b>Opće sigurnosne napomene</b> . . . .	stranica	250
<b>Prva upotreba</b> . . . . .	stranica	254
Punjenje punjive baterije . . . . .	stranica	254
<b>Upotreba</b> . . . . .	stranica	255
Stanje LED svjetla . . . . .	stranica	255
Provjera razine napunjenosti punjive baterije . . . . .	stranica	255
Uklanjanje/stavljanje punjive baterije .	stranica	256
<b>Čišćenje</b> . . . . .	stranica	257
<b>Održavanje i čuvanje</b> . . . . .	stranica	257
<b>Zbrinjavanje</b> . . . . .	stranica	258
<b>Pojednostavljena EU Izjava o sukladnosti</b> . . . . .	stranica	260
<b>Jamstvo i servis</b> . . . . .	stranica	260
Jamstvo . . . . .	stranica	260
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . . . .	stranica	262
Servis . . . . .	stranica	262

## Upozorenja i korišteni simboli

U ovom priručniku za upotrebu, na pakiranju i nazivnoj pločici koriste se sljedeća upozorenja:



Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena!



Istosmjerna struja/napon



Baterijski modul zaštitite od topline i stalne izloženosti jakom sunčevom zračenju.





Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.



Zaštitite baterijski modul od vatre.



Pročitajte i pridržavajte se priručnika s uputama..

	<p>Ovaj simbol u kombinaciji s riječju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.</p>
	<p>Informacije povezane sa sigurnošću i ostale obavijesti Upute za upotrebu</p>

## **PUNJIVA BATERIJA 20 V 2 Ah**

### **● Uvod**

Čestitamo na kupnji vaše nove PUNJIVA BATERIJA 20 V 2 Ah, u daljnjem tekstu „proizvod“.

Odabrali ste kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne informacije o radu, sigurnosti, upotrebi i odlaganju. Prije uporabe proizvoda proučite i upoznajte proizvod i pročitajte sve radne i sigurnosne napomene. U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne napomene.

Proizvod koristite isključivo na opisani način i za navedene primjene. Ovaj priručnik čuvajte na sigurnom mjestu. Ako proizvod promijeni vlasnika, potrebno je uručiti i svu dokumentaciju.

## ● **Predviđena namjena**


Proizvod je kompatibilan sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Proizvod se smije puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Svaka druga vrsta uporabe ili preinaka uređaja smatrat će se neprimjerenom i stvorit će znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja se mogu pripisati neprimjerenom upotrebi.

## ● **Sadržaj**

- 1 punjiva baterija
- 1 priručnik s uputama

## ● Popis dijelova

- 1 Gumb za oslobađanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED svjetla razine napunjenosti (crveno/  
narančasto/zeleno)
- 4  gumb (razina napunjenosti)
- 5 kabel za napajanje s utikačem
- 6 Punjači za brzo punjenje baterije (nije dio  
isporuke)
- 7 LED za kontrolu punjenja LED - crveni
- 8 LED za kontrolu punjenja LED - zeleni

## ● Tehnički podaci

Baterija:	PAP 20 B1
Vrsta:	Li-ionska (litij-ionska)
Nazivni napon:	maks. 20V $\overline{=}$ (istosmjerna struja)
Kapacitet:	2 Ah
Broj ćelija:	5
Energetska vrijednost:	40 Wh

Preporučena temperatura

okoline: maksimalno 45 °C

Za vrijeme punjenja: +4 do +40 °C

Za vrijeme rada: +4 do +40 °C

Za vrijeme skladištenja: +20 do +26 °C

Za punjenje punjivih baterija koristite samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Vrijeme punjenja za bateriju PAP 20 B1:

<b>Punjač</b>	<b>Vrijeme punjenja</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minuta
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1	35 minuta
Smart PLGs 2012 A1	35 minuta (način brzog punjenja) 120 minuta (EKO način punjenja)

Kupci mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače u LIDL online trgovini [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Opće sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može za posljedicu imati strujni udar, požar i teške ozljede.

### **SVA UPOZORENJA I UPUTE SPREMITI ZA BUDUĆE POTREBE.**

- a) Punite samo punjačem koji je propisao proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjivih baterija može stvoriti rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim tipom punjivih baterija.
- b) Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanom punjivom baterijom.** Uporaba drugih punjivih baterija može stvoriti rizik od ozljede i požara.

- c) Kada punjiva baterija nije u uporabi, čuvajte je podalje od metalnih predmeta, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili bilo koji sitni drugi metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu među priključcima.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) U slučaju pogrešne uporabe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako ipak slučajno dođete do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite pomoć liječnika.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadraženost kože ili opekline.



## **OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**



Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti!



Zaštitite punjivu bateriju od topline, primjerice od trajne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode ili vlage.



Postoji rizik od eksplozije.

### **e) S alatom ne koristite oštećene niti preinačene punjive baterije.**

Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidljivo ponašanje koje rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.

### **f) Punjivu bateriju ili alat nemojte izlagati vatri ili previsokoj temperaturi.**

Izrgavanje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.

- g) Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan propisanog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od - požara.
- h)** Moraju se poštivati upute u vezi sigurnosti kompatibilnih punjača.

## **Servis**

- a) Električni alat mora servisirati isključivo kvalificirana osoba koja koristi samo identične zamjenske dijelove.** Na taj način bit će zajamčena sigurnost električnog alata.
- b) Nikad ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smije vršiti samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

## ● Prva upotreba

### ● Punjenje punjive baterije

#### ① **INFORMACIJE:**

- Punjiva baterija [2] može se puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja radnog vijeka baterije. Prekidanje postupka punjenja neće oštetiti punjivu bateriju.
  - Napunite punjivu bateriju prije upotrebe ako je razina njezine napunjenosti srednja ili niska.
  - LED svjetla za kontrolu punjenja (crveno [7] i zeleno [8]) označavaju stanje punjača [6] (nije dio isporuke) i punjive baterije (pogledajte sliku A).
1. Stavite punjivu bateriju [2] u punjač [6] (nije dio isporuke).
  2. Priključite mrežni utikač [5] u električnu utičnicu.
  3. Kad je punjiva baterija potpuno napunjena, odvojite je s punjača (nije isporučen). Odvojite utikač za napajanje iz električne utičnice.

## ● Upotreba

### ● Stanje LED svjetla

**Crveni LED [7] svijetli** – Punjiva baterija [2] se puni.


**Zeleni LED [8] svijetli** – Punjiva baterija je napunjena do kraja.

**Zeleni i crveni LED trepću** – Punjiva baterija je neispravna.

**Crveni LED trepće** – Punjiva baterija je prehladna ili pretopla.

**Zeleni LED svijetli** (bez punjive baterije) – Punjač [6] je spreman za upotrebu.

### ● Provjera razine napunjenosti punjive baterije




- Pritisnite  gumb [4] za provjeru stanja punjive baterije [2].

Stanje/preostala napunjenost prikazat će se LED indikatorima [3] na sljedeći način (slika A):

- crveno + narančasto + zeleno = maksimalna napunjenost
- crveno + narančasto = srednja napunjenost
- crveno = niska napunjenost

## ● Uklanjanje/stavljanje punjive baterije

### **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Punjivu bateriju stavite samo kada alat s baterijskim napajanjem bude spreman za rad.
- Za umetanje punjive baterije  stavite je na vodilicu i gurnite je u punjač . Punjiva baterija uz glasni se škljocaj smjesti na svoje mjesto.
- Ako želite izvaditi punjivu bateriju iz punjača, pritisnite gumb za oslobađanje punjive baterije  i izvucite je van.

## ● Čišćenje

### ⚠ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA I OŠTEĆENJA!**

- Nemojte upotrebljavati zapaljiva i goriva otapala u blizini baterijskog modula, punjača ili alata.
- Mekom četkom očistite prašinu i prljavštinu iz otvora za ventilaciju i električnih kontakata punjača [6] i punjive baterije [2].

## ● Održavanje i čuvanje

- Punjivu bateriju skladištite samo [2] u djelomično napunjenom stanju. Prije dugotrajnog skladištenja punjivu bateriju treba napuniti na 40 do 60 % (svijetlit će crvena i narančasta LED žaruljica LED indikatora razine napunjenosti [3]).
- Provjerite napunjenost punjive baterije približno svaka 3 mjeseca kada ju skladištite u dužem vremenskom razdoblju. Napunite ju prema potrebi.

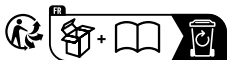
## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.

### Proizvod:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada. Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



### **Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!**

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Pojednostavljena EU Izjava o sukladnosti

CE znak označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

## ● Jamstvo i servis

### ● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod

ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 408019\_2207) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## ● Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 806355

E-Mail: [owim@lidl.hr](mailto:owim@lidl.hr)

<b>Avertizări și simboluri utilizate</b> . . .	Pagina	264
<b>Introducere</b> . . . . .	Pagina	265
Domeniul de utilizare . . . . .	Pagina	266
Cuprins . . . . .	Pagina	266
Lista de piese . . . . .	Pagina	267
Specificații tehnice . . . . .	Pagina	267
<b>Note generale privind siguranța</b>	Pagina	269
<b>Prima utilizare</b> . . . . .	Pagina	273
Încărcarea acumulatorilor . . . . .	Pagina	273
<b>Operarea</b> . . . . .	Pagina	274
Stare LED . . . . .	Pagina	274
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor . . . . .	Pagina	274
Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor . . . . .	Pagina	275
<b>Curățarea</b> . . . . .	Pagina	276
<b>Mentenanță și depozitare</b> . . . . .	Pagina	276
<b>Înlăturare</b> . . . . .	Pagina	277
<b>Declarația de conformitate UE simplificată</b> . . . . .	Pagina	279
<b>Garanția și service</b> . . . . .	Pagina	279
Garanție . . . . .	Pagina	279
Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . .	Pagina	281
Service . . . . .	Pagina	282

## Avertizări și simboluri utilizate

Următoarele simboluri sunt folosite în manualul de instrucțiuni, pe ambalaj și pe etichete:



Urmați atenționările și notele privind siguranța!



Curent continuu/voltaaj



Protejați bateriile de căldură și soare intens continuu.



Protejați bateriile de apă și umiditate.



Protejați bateriile de foc.



Citiți și respectați manualul de instrucțiuni.



Acest simbol, însoțit de cuvântul „Info” semnaleză informații suplimentare utile.



Informații relevante pentru siguranță și alte note  
Instrucțiuni de utilizare

## **ACUMULATOR 20 V 2 Ah**

### **● Introducere**

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră ACUMULATOR 20 V 2 Ah denumit în continuare doar "produsul".

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de instrucțiuni face parte integrantă din acest produs. Acesta conține informații importante referitoare la operare, siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu produsul și cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și note de siguranță.

Utilizați produsul doar conform descrierii și pentru aplicațiile specificate. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Dacă predați produsul unor terțe părți, trebuie să transmiteți și toată documentația.

## ● Domeniul de utilizare

Produsul este compatibil cu toate dispozitivele din seria Parkside x 20 V Team. Produsul poate fi încărcat doar folosind încărcătoare din seria Parkside X 20 V TEAM.

Produsul nu este destinat uzului comercial.


Orice altă utilizare sau modificare al produsului se consideră inadecvată și reprezintă un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru defecțiunile datorate utilizării necorespunzătoare.

## ● Cuprins

1 acumulator

1 Manual de instrucțiuni

## ● Lista de piese

- 1 Buton de eliberare acumulator
- 2 Acumulator
- 3 LEDuri nivel de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 4 Buton  (nivel încărcare)
- 5 Cablu de alimentare cu priză de rețea
- 6 Încărcător rapid de acumulatori (neinclus)
- 7 LED control încărcare - roșu
- 8 LED control încărcare - verde

## ● Specificații tehnice

Baterie:	PAP 20 B1
Tip:	Li-Ion (Lithiu-ion)
Tensiune nominală:	max. 20V $\text{DC}$ (Curent continuu)
Capacitate:	2Ah
Celule:	5
Valoare energie:	40 Wh
Temperatură ambientală recomandată:	max. 45 °C
În timpul încărcării:	+4 - +40 °C

În timpul utilizării: +4 - +40 °C

În timpul depozitării: +20 - +26 °C

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți doar încărcătoare de din seria Parkside X 20 V TEAM.

Timpi încărcare pentru PAP 20 B1:

<b>Încărcător</b>	<b>Timpi încărcare:</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 minute
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1	35 minute
Smart PLGs 2012 A1	35 minute (mod încărcare rapidă) 120 minute (mod încărcare ECO)

Clienții pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin magazinul online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Note generale privind siguranța

**⚠️ AVERTIZARE!** Citiți toate avertizările de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și vătămări serioase.

### **PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**

- a) Încărcați doar cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator, poate crea risc de incendiu atunci când este utilizat cu alt acumulator.
  
- b) Folosiți utilajele doar cu acumulatorul special destinat.** Folosirea altor acumulatori pot crea risc de vătămări sau incendiu.

- c) **Atunci când acumulatorul nu este în folosință, țineți departe de alte obiecte de metal, cum ar fi agrafe, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal care pot face o conexiune între un terminal și celălalt.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții de utilizare abuzivă, din acumulator poate țâșni lichid; evitați contactul. Dacă apare contact accidental, spălați zona afectată cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, cereți ajutor medical.** Lichidul din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.



## ATENȚIE! RISC DE EXPLOZIE!



Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile nereîncărcabile!



Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu de la expunere continuă la soare, foc, apă sau umezeală.



Există riscul de explozie.

- e) Nu utilizați o baterie reîncărcabilă deteriorată sau modificată cu unealta.** Un acumulator deteriorat sau modificat prezintă comportament impredictibil care poate avea ca rezultat incendiu, explozie sau ric de vătămare.
- f) Nu expuneți un acumulator sau utilaj la foc sau temperaturi în exces.** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate cauza explozie.

- g) Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea improprie sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.
- h)** Instrucțiunile privind siguranța încărcătoarelor compatibile trebuie observate.

## **Serviciu**

- a) Trimiteți în service unelta electrică la un reparator calificat, folosind numai piese de schimb identice.**

Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

- b) Nu reparați niciodată pachetele de baterii deteriorate.** Repararea bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de reparații autorizați.

## ● Prima utilizare

## ● Încărcarea acumulatorilor

### ❗ **INFORMAȚII:**

- Acumulatorul [2] poate fi încărcat în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorului.
  - Încărcați acumulatorul înainte de utilizare atunci când este la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
  - LEDurile de control încărcare (roșu [7] și verde [8]) indică starea încărcătorului [6] (neinclus) și al acumulatorului (vezi Fig. A).
1. Introduceți acumulatorul [2] în încărcător [6] (neinclus).
  2. Conectați ștecherul [5] la o priză.
  3. Când bateria reîncărcabilă este complet încărcată, scoateți-o din încărcător (nu este inclus). Deconectați ștecherul de la priză.

## ● Operarea

### ● Stare LED

**LEDul roșu** [7] **se aprinde**- Acumulatorul [2] se încarcă.


**LEDul verde** [8] **se aprinde**- Acumulatorul este încărcat complet.

**LEDul verde și roșu clipește**- Acumulatorul este defect.

**LEDul roșu clipește**- Acumulatorul este prea cald sau prea rece.

**LEDul verde se aprinde** (fără acumulator) - Încărcătorul [6] este gata de utilizare.

### ● Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor

- Apăsați butonul  [4] pentru a verifica starea de încărcare al acumulatorului [2]. Starea/încărcarea rămasă va fi afișată pe LEDul nivelului de încărcare [3] în felul următor (vezi Fig. A):

- Roșu + portocaliu + verde = încărcare maximă
- Roșu + portocaliu = încărcare medie
- Roșu = încărcare slabă

## ● **Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor**

### **⚠ ATENȚIE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ!**

- Introduceți acumulatorul odată ce utilajul cu acumulator este gata de utilizare.
- Pentru a introduce acumulatorul **[2]**, așezați-l pe șinele de ghidare și apăsați în încărcător **[6]**. Acumulatorul se fixează în mod audibil în poziție.
- Pentru a îndepărta acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de eliberare acumulator **[1]** și trageți în afară acumulatorul.

## ● Curățarea

### **⚠️ ATENȚIE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ ȘI DETERIORARE!**

- Nu folosiți solvenți inflamabili sau combustibili în jurul bateriilor, încărcătorului sau al utilajelor.
- Curățați praful și resturile de pe orificiile de aerisire și de pe contactele electrice ale încărcătorului [6] și ale acumulatorului [2] cu ajutorul unei perii moi.

## ● Mentenanță și depozitare

- Depozitați acumulatorul [2] doar parțial încărcat. Acumulatorul trebuie să fie încărcat 40 - 60 % (LEDul roșu și portocaliu de pe indicatorul de încărcare [3] se aprinde) înainte de a fi depozitat pentru o perioadă mai lungă.
- Verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă. Reîncărcați dacă este necesar.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.

### Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoițați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



### **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele

toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

## ● Declarația de conformitate UE simplificată

CE Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs

## ● Garanția și service

### ● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe

la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de

conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 408019\_2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abtîbild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

## ● Service

**RO** **Service România**  
Tel.: 0800 890239  
E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)

<b>Използвани предупреждения и символи</b> .....	Страница	284
<b>Въведение</b> .....	Страница	285
Употреба .....	Страница	286
Съдържание .....	Страница	287
Списък с части .....	Страница	287
Техническа информация .....	Страница	288
<b>Общи бележки за безопасност</b> .....	Страница	289
<b>Първа употреба</b> .....	Страница	294
Зареждане на акумулаторната батерия .....	Страница	294
<b>Работа</b> .....	Страница	295
LED състояние .....	Страница	295
Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия .....	Страница	296
Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия .....	Страница	296
<b>Почистване</b> .....	Страница	297
<b>Поддръжка и съхранение</b> .....	Страница	298
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	298
<b>Опростена декларация за съответствие на ЕС</b> .....	Страница	301
<b>Гаранция и сервиз</b> .....	Страница	301
Гаранция .....	Страница	301
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница	307
Сервиз .....	Страница	308

## Използвани предупреждения и символи

Следните предупреждения се използват в това ръководство, върху опаковката и върху етикета с техническите характеристики:



Следвайте предупрежденията и бележките относно безопасността!



Прав ток/напрежение



Пазете батерийния модул от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.



Пазете батерийния модул от вода и влага.



Пазете батерийния модул от огън.



Прочетете и следвайте ръководството.



Този символ в комбинация с думата „Информация“ предоставя допълнителна полезна информация.



Информация, свързана с безопасността, и други бележки



Ръководство за употреба

## **АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ** **20 V 2 Ah**

### ● **Въведение**

Поздравяваме Ви с покупката на Вашата нова АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ 20 V 2 Ah, наричана от тук нататък само “продукта”.

Избрали сте продукт с високо качество. Ръководството представлява неизменна част от този продукт. То съдържа важна информация относно експлоатацията, безопасността, използването и изхвърлянето на продукта. Преди използване на продукта се запознайте с него и с всички бележки за работата и безопасността. За тази цел

внимателно прочетете следните инструкции за експлоатация и бележки относно безопасността.

Продуктът да се използва само съгласно описанието и за посочените приложения. Пазете това ръководство на безопасно място. Ако предавате продукта на трети лица, трябва също така да предадете и цялата документация.


## ● **Употреба**

Продуктът е съвместим с всички устройства от серия Parkside X 20 V Team. Продуктът може да се зарежда единствено със зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM. Този продукт не е подходящ за комерсиална употреба. Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неподходяща и крие значителен риск от злополуки. Производителят не приема отговорност за повреда(повреди) поради неправилна употреба.


## ● Съдържание

- 1 акумулаторна батерия
- 1 ръководство

## ● Списък с части

- 1 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
- 2 Акумулаторна батерия
- 3 LED индикатори за нивото на зареждане (червено/оранжево/зелено)
- 4 Бутон  (ниво за зареждане)
- 5 Захранващ кабел с щепсел
- 6 Зарядно устройство за бързо зареждане (не е включено)
- 7 LED индикатор за управление на зареждането – червен
- 8 LED индикатор за управление на зареждането – зелен

## ● Техническа информация

Батерия:	PAP 20 V1
Вид:	Li-Ion (литиево-йонна)
Номинално напрежение:	макс. 20 V  (прав ток)
Капацитет:	2 Ah
Клетки:	5
Енергийна стойност:	40 Wh
Препоръчителна температура на околната среда:	макс. 45°C
По време на зареждане:	От +4 до +40°C
По време на работа:	От +4 до +40°C
По време на съхранение:	От +20 до +26°C

За зареждане на акумулаторна батерия да се използват само зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM.

Време на зареждане за батерия PAP 20 B1:

Зарядно устройство	Време за зареждане
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 минути
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1	35 минути
Smart PLGs 2012 A1	35 минути (режим за бързо зареждане) 120 минути (ECO режим на зареждане)

Клиентите могат да закупят съвместими резервни батерии и зарядни устройства от онлайн магазина LIDL на [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Общи бележки за безопасност

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар и сериозно нараняване.

## **ЗАПИШЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.**

- а) Презареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, създава риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- б) Използвайте електрически инструменти само с изрично посочената акумулаторна батерия.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- с) Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я далеч от метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други метални предмети, които могат да свържат един терминал с друг.** Даването "на късо" на терминалите може да причини изгаряния или пожар.

- d) При злоупотреба е възможно изхвърляне на течност от акумулаторната батерия; избягвайте контакт. В случай на случаен контакт, измийте обилно засегнатата зона с вода. При контакт на течността с очите, потърсете **лекарска помощ**. Течност, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.



## **ВАЖНО! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**



Никога не зареждайте батерии, които не са акумулаторни!



Акумулаторната батерия трябва да се защитава от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага.



Съществува риск от експлозия.

- е) Не използвайте повредена или модифицирана акумулаторна батерия с инструмента.** Повредените или модифицирани батерии имат непредсказуемо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- ф) Акумулаторната батерия или инструмента да не се излагат на огън или екстремна температура.** Излагане на огън или температура над  $130^{\circ}\text{C}$  може да причини експлозия.
- г) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията или да увеличи риска от пожар.

- h)** Инструкциите за безопасност на съвместимите зарядни устройства трябва да се спазват.

## **Ремонт**

- a) Вашият инструмент трябва да се ремонтира от квалифициран техник с помощта на идентични резервни части.** Това ще гарантира, че е запазена безопасността на този електрически инструмент.
- b) Никога не ремонтирайте повредени батерийни модули.** Обслужването на батерийните модули да се извършва единствено от производителя или оторизиран сервизен партньор.

## ● Първа употреба

## ● Зареждане на акумулаторната батерия

### ❶ ИНФОРМАЦИЯ:

- Акумулаторната батерия [2] може да се зарежда по всяко време без да се намалява нейният експлоатационен живот. Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
  - Заредете акумулаторната батерия преди употреба, когато е на средно или ниско ниво.
  - LED индикаторите за управление на зареждането (червен [7] и зелен [8]) показват състоянието на зарядното устройство [6] (не е включено) и на акумулаторната батерия (виж. Фиг. А).
1. Поставете акумулаторната батерия [2] в зарядното устройство [6] (не е включено).
  2. Вкарайте щепсела [5] в контакта.

3. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, отстранете я от зарядното устройство (не е включено). Извадете щепсела от контакта.

## ● Работа

### ● LED състояние

**Червен LED индикатор** 7 светва – Акумулаторната батерия 2 се зарежда.





**Зелен LED индикатор** 8 светва – Акумулаторната батерия е напълно заредена.

**Зелен и червен LED индикатори мигат** – Акумулаторната батерия е повредена.

**Мигащ червен LED индикатор** Акумулаторната батерия е твърде студена или твърде гореща.

**Зелен LED индикатор светва** (без акумулаторна батерия) – Зарядното устройство 6 е готово за употреба.

## ● Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия

- Натиснете бутона    
, за да проверите състоянието на акумулаторната батерия .  
Състоянието/остатъчният заряд ще бъде показан на LED индикаторите за зареждане  както следва (вж. фиг. А):
  - Червено + оранжево + зелено = максимален заряд
  - Червено + оранжево = среден заряд
  - Червено = малък заряд

## ● Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия

### **ВАЖНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Поставете акумулаторната батерия, когато инструментът, работещ на батерии, е готов за употреба.

- За да поставите акумулаторната батерия **2**, поставете я върху водача и я натиснете в зарядното устройство **6**. Чува се как акумулаторната батерия щраква на място.
- За изваждане на акумулаторната батерия от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия **1** и издърпайте акумулаторната батерия навън.

## ● Почистване

### **ВАЖНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ЩЕТИ!**

- Никога не използвайте възпламеними или запалими разтворители около батерийни модули, зарядно устройство или инструменти.
- Почистете праха и остатъците от въздушните отвори и електрическите контакти на зарядното устройство **6** и акумулаторната батерия **2** с помощта на мека четка.

## ● Поддръжка и съхранение

- Съхранявайте акумулаторната батерия [2] само частично заредена. Акумулаторната батерия трябва да е заредена между 40 и 60% (червен и оранжев LED индикатори на нивото на зареждане [3] светват) преди съхранение за продължителен период от време.
- Проверявайте заряда на акумулаторната батерия на всеки 3 месеца при съхранение за продължителен период от време. Презареждайте, когато е необходимо.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7:

пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.

## Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripart-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране.

За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка.

Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински

събирателен пункт.

## ● Опростена декларация за съответствие на ЕС

CE Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.

## ● Гаранция и сервиз

### ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта

отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва

да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за

професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408019\_2207) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни

разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## **Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## **Сервизно обслужване**

### **България**

Тел.: 00800 1184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или

на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 408019\_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без

пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## ● Сервиз



### **Сервиз България**

Телефон: 00800 1184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

<b>Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα</b> . . . .	Σελίδα	310
<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	Σελίδα	311
Προτεινόμενη χρήση . . . . .	Σελίδα	312
Περιεχόμενα . . . . .	Σελίδα	312
Λίστα εξαρτημάτων . . . . .	Σελίδα	313
Τεχνικά στοιχεία . . . . .	Σελίδα	313
<b>Γενικές σημειώσεις ασφαλείας</b> . . . .	Σελίδα	315
<b>Πρώτη χρήση</b> . . . . .	Σελίδα	319
Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα	319
<b>Λειτουργία</b> . . . . .	Σελίδα	320
Κατάσταση LED . . . . .	Σελίδα	320
Έλεγχος επιπέδου φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα	321
Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα	322
<b>Καθαρισμός</b> . . . . .	Σελίδα	323
<b>Συντήρηση και αποθήκευση</b> . . . . .	Σελίδα	323
<b>Απόσυρση</b> . . . . .	Σελίδα	324
<b>Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> . . . . .	Σελίδα	327
<b>Εγγύηση και σέρβις</b> . . . . .	Σελίδα	327
Εγγύηση . . . . .	Σελίδα	327
Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . .	Σελίδα	329
Σέρβις . . . . .	Σελίδα	330

## Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Οι παρακάτω προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στις οδηγίες λειτουργίας, στη συσκευασία και στη σήμανση απόδοσης:



Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις σημειώσεις ασφαλείας!



Συνεχές ρεύμα/τάση



Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και το συνεχές έντονο ηλιακό φως.



Προστατέψτε την μπαταρία από το νερό και την υγρασία.



Προστατέψτε την μπαταρία από φωτιά.



Διαβάστε και τηρείτε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Αυτό το σύμβολο, σε συνδυασμό με την ένδειξη «Πληροφορίες», παρέχει επιπλέον χρήσιμες πληροφορίες.



Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και άλλες σημειώσεις  
Οδηγίες χρήσης

## **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ** **ΜΠΑΤΑΡΙΑ 20 V 2 Ah**

### ● **Εισαγωγή**

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΏΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΊΑ 20 V 2 Ah, εφεξής αναφερόμενη μόνο ως «το προϊόν».

Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί ουσιαστικό κομμάτι αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες αναφορικά με τη λειτουργία, την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με το προϊόν και με όλες τις ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια. Για τον σκοπό

αυτό, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και τις επισημάνσεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις συγκεκριμένες εφαρμογές. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές μέρος. Αν δώσετε αυτό το προϊόν σε κάποιον άλλον, θα πρέπει να δώσετε μαζί και όλα τα σχετικά έγγραφα.

## ● Προτεινόμενη χρήση


Το προϊόν είναι συμβατό με όλες τις συσκευές της σειράς Parkside X 20 V Team. Το προϊόν μπορεί να φορτιστεί μόνο με φορτιστές της σειράς Parkside X 20 V TEAM.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε κακή χρήση.

## ● Περιεχόμενα

- 1 επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών

## ● Λίστα εξαρτημάτων

- 1 Κουμπί απελευθέρωσης για επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 3 LED επιπέδου φόρτισης (κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο)
- 4 Κουμπί  (επιπέδου φόρτισης)
- 5 Καλώδιο κύριας παροχής ρεύματος με βύσμα
- 6 Γρήγορος φορτιστής μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται)
- 7 LED ελέγχου φόρτισης - κόκκινο
- 8 LED ελέγχου φόρτισης - πράσινο

## ● Τεχνικά στοιχεία

Μπαταρία:	PAP 20 B1
Τύπος:	Li-Ion (ιόντων λιθίου)
Ονομαστική τάση:	μέγ. 20V $\equiv$ (Συνεχές ρεύμα)
Χωρητικότητα:	2Ah
Κελιά:	5

Ενεργειακή αξία:	40 Wh
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	μέγ. 45 °C
Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 έως +26 °C

Για να φορτίσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, χρησιμοποιήστε μόνο τους φορτιστές από τη σειρά Parkside X 20 V TEAM.

Χρόνος φόρτισης για μπαταρία PAP 20 B1:

<b>Φορτιστής</b>	<b>Χρόνος φόρτισης</b>
PLG 20 C1, PLG 20 A4	60 λεπτά
PLG 20 C3, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1	35 λεπτά
Smart PLGs 2012 A1	35 λεπτά (λειτουργία γρήγορης φόρτισης) 120 λεπτά (λειτουργία ECO φόρτισης)

Οι πελάτες μπορούν να προμηθεύονται συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από το ηλεκτρονικό κατάστημα της LIDL στη διεύθυνση [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Γενικές σημειώσεις ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

- α) Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η χρήση τυχόν άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν μια σύνδεση από το ένα τερματικό στο άλλο.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, μπορεί να εξαχθεί υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφή, ξεπλύνετε την επηρεαζόμενη περιοχή με νερό. Εάν**

**το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εξάγεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.



## **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**



Ποτέ μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!



Προστατέψτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα, για παράδειγμα από τη συνεχή έκθεση σε ηλιακό φως, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



- e) Μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία με το εργαλείο.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή**

**υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 ° C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- h)** Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας των συμβατών φορτιστών.

## **Υπηρεσία**

- a) Ζητήστε συντήρηση του ηλεκτρικού σας εργαλείου από έναν εξειδικευμένο τεχνικό με χρήση αποκλειστικά αυθεντικών ανταλλακτικών.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών.

## ● Πρώτη χρήση

## ● Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

### ① ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 μπορεί να φορτιστεί οποιαδήποτε στιγμή χωρίς τη μείωση της διάρκειας ζωής. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν καταστρέφει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από τη χρήση όταν είναι σε επίπεδο μέσης ή χαμηλής φόρτισης.

- Οι ενδεικτικές λυχνίες ελέγχου φόρτισης LED (κόκκινη [7] και πράσινη [8] ) υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται) και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (Εικ. Α).
1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] στο φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται).
  2. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας [5] σε μία πρίζα ρεύματος.
  3. Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή (δεν περιλαμβάνεται). Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος.

## ● Λειτουργία

### ● Κατάσταση LED

**Το κόκκινο LED [7] φωτίζει** - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] φορτίζει.


**Το πράσινο LED 8 φωτίζει** - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

**Αναβοσβήνει πράσινο και κόκκινο LED** - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.

**Αναβοσβήνει κόκκινο LED** - Η επαναφορτιζόμενη είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.

**Το πράσινο LED φωτίζει** (χωρίς την επαναφορτιζόμενη μπαταρία) - Ο φορτιστής 6 είναι έτοιμος για χρήση.

## ● Έλεγχος επιπέδου φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Πατήστε το κουμπί  4 για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας 2. Η κατάσταση/υπόλοιπη φόρτιση φαίνεται στις λυχνίες LED επιπέδου φόρτισης 3 όπως ακολουθεί (βλέπε Εικόνα Α):

- Κόκκινο + πορτοκαλί + πράσινο = μέγιστη φόρτιση
- Κόκκινο + πορτοκαλί = μέση φόρτιση
- Κόκκινο = χαμηλή φόρτιση

## ● Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο όταν το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία είναι έτοιμο για χρήση.
- Για να τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2**, τοποθετήστε την στον οδηγό κύλισης και σπρώξτε την στον φορτιστή **6**. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπαίνει στη θέση της με ήχο.
- Για αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας από τον φορτιστή, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **1**

και βγάλτε έξω την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

## ● Καθαρισμός

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΖΗΜΙΑΣ!**

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες γύρω από τις μπαταρίες, το φορτιστή ή τα εργαλεία.
- Καθαρίστε τη σκόνη και τα σκουπίδια από τους αεραγωγούς και τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή [6] και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] χρησιμοποιώντας μία μαλακή βούρτσα.

## ● Συντήρηση και αποθήκευση

- Αποθηκεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] μόνο μερικώς φορτισμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί στο 40 έως 60 % (ανάβει κόκκινο και πορτοκαλί LED στις λυχνίες επιπέδου φόρτισης LED) [3] πριν από την αποθήκευση για εκτεταμένες περιόδους

- Ελέγχετε τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περίπου κάθε 3 μήνες κατά την αποθήκευση για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Επαναφορτίστε όπως απαιτείται.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.

## Προϊόν:



Points de collecte sur [www.quifaitredemedescharts.fr](http://www.quifaitredemedescharts.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



**Καταστροφή του  
περιβάλλοντος λόγω  
εσφαλμένης απόρριψης  
μπαταριών/  
επαναφορτιζόμενων  
μπαταριών!**

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα

σημεία συλλογής.

## ● Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

CE Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

## ● Εγγύηση και σέρβις

### ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 408019\_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

## ● Σέρβις

### GR **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

### CY **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



## **OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG09673  
Version: 02/2023